

LA RAVOLIA
RE

CCH I N K E V I N D E R A P E N A

pithe in 8 tablô è on èpilôgue ,pê Fr - Xavier Brodâ

Pêrchenâdzo :

Dzòjè,viye dzoûno, païjan	63-j'an
Katri,viye fiye, cha chëra	60 an
Abèl, lou nèvâ	19 an
Finon, fiye, miya pu fëna a Abèl	20 an
Poline, fiye, miya, pu chëkonda fëna a Abèl	
Florian , martsô	60 an
le fakteû	22 an
Julon	22 an
Pintchyé	40 an
Djyan, bouébo a Abèl	10 an

La pîthe chë pâchè in Grevîre pê vê 1919

000

```
===== P R E M I      T A B L E ^=====
```

LA PAVOUA VIRE !

1. Din chi mondo, to ts ndzè, tsendzè
 Aprî l'evê vin le fûri;
 Du l'orâdzo le tin chëarandzè,
 Aprî la n', le dzoua rèli.

Rèfrin

La rîvoua vîrè, vîrè, vîrè,
To ts ndzè, chin n'è pà du vouè:
Min ne chât-èrè kemin îrè;
Tân ke chti mondo dourèrè.

2. - Rapyà, t'amàchè on pèhyâmo
Dè têra, dè bîth, d'èendzin;
To fe pèdrè tètè, bèhyâmo,
Li châbrèrè rin dè to chin! Ref.

- 3.- Le bon k'arouvè dè rapena
Dzorè djyémé vô ne dè pà:
Chè rè in d'urè dè rouvena:
Aprî le lâre, le rinâ Ref.

[illegible]

===== P R E M I E R T A B L E =====

=====

Vê hou dou Poyè, ou pèyo, le fûri, on kou la vèprâ. ^{Pèyo} de dzin éjî

S C E N E 1

Katri-choletà, in trin dè yère lè papè vè la tråbya. Lèvé le nâ)

Katri.- E bin, tinke j'in onkor on ke ch'è fi a robâ chen'êrdzin, Ma kan li a djyora rin métchye lè lère pèto!

Pu pâ kpmprindre, mè, ke lè dzin chan proû foû po vouêr-
dâ lou êrdzin intche lâ. On deri rintchyè ke lè lère le chin-
ton, l'êrdzin, kemin lè ra chinton le bakon (on momin) Pâ rin
tchyè chin, onko! K'n on a chen' êrdzin pè lè poin, on a tot'
èvi djyî pèrtè po le betâ è thinkanta-j'okajyon dè le fère
lèvi.... e mîmamin chèon le chè chà vocêrdâ, pouârtè pâ intê-
rè. L'è on devè, dè fèr à raportâ chen' êrdzin Mon chènaya de-
ji bin: "Pyèhyidè vother'êrdzin! Ma tchyè a kou chur: on a dza
je jou yu di bankè lèva lè gè.

S C E N E : Katri, Abèl

Anèl.- (in intrin avu cha boye vudj) T'nta, l'onhyo Franthè l'a
tèlèfonâ vè hou d'avô po fère a chavè le vindri demindze.

Katri.- Pêrdji! Pou pâ tèlèfonâ a la pouçhta; na? Fô ke ché ke la
komichyon chi fète pè ha bala Poline. Hè, adon, richkâvè ri n
de la mè fère a mè, la komichyon! Irè bin trû kontinta d'avi
l'okajyon dè tè kore aprî!

Abèl.- (agachî) ora bon! L'è rakontrâye chu le tsemin. Vo vu-
drâ portan pâ ke facjo on dètoua po la fuyi, ou tchyè?

Katri.- L'aré bî le volè, mè châdri pâ grô! (on momin) Enfin!...
Tinâ dè Franthè, va! Mè ke volé djyuchtamin alâ amon ou Grâbo,
ratini la buyandère. L'è veré, la chenan'na on n'a pâ na munu-
ta è la demindze on è onko grîlâ dè-j'invelè: pâ moyin dè ve-
rî le pî!

Abèl.- Tchyè ke vo vou gravâ, l'onhyo? Djyuchto rin! Vo chédè proû
kemin fâ :arouvè la dechando mé avu na l'orda chéryèta tsoû-
hya dè paperachè; la demindze du la mècha, pâchè a la pinta avu
l'onhyo Dzojè è Florian; bèvonlou demilè du goutâ, châbrè
din cha tsambra tantchyè ou momin dè rè prindre le trin po Bâla.

Katri.- (on momin) Mè demando chin ke Franthè pou bin boutikâ to le
boudumidzoua din ha tsambra. Pu ke la kotè a hyâ! On deri rin
tchyè ke l'è pyèna d'ouâ!

Abèl.- (in rijin) Tchyè k'on n'in chà??? O, a je jou yu dè to chin.

Katri.- V' pî! Chi ke l'a medjyî cha breka in kôchyenin ten' onhyo
dè Franthè-Pol, don - L'è proû tchyè ton demi-onhyo: mon
chnya-Djy le rèdeyechè! - l'avi jou dè chon premi maryâdzo...

Abèl.- Tchyè vâ drè ke l'è pâ chobrâ a la méjon, l'onhyo Pol?

Katri.- Pâ è richka! Li lè tsemin le menâvan lèvi! Achtou ke l'è jou
fro de la koukiye, l'a vanâ po Bâla. L'è bin li ke l'a trinâ
ten' onhyo Franthè léve lé. Chè chon betâ inthimbya, l'an fi dou
komêrche, Pol l'a da demândâ chon drè fro, Franthè l'a kôchenâ
onko; Pol l'a fi-di kroûyè patsè, l'a fi-dichkuchyon è l'è modâ
po la Franthè... è pu tè, Franthè, pâyè!

Abèl.- Adon, yô l'è, ora, l'onhyo Pol?

Katri.- In Franthè... a min k'ôchè trovâ on tsemin po le menâ pe yin,
è lè deléjè oûràyè.... Pêchk'adon, chi, po chè bayî la pèna
dè l'ouâ mîmo!.... L'è vunu ou mondo mafî.

Abèl.- On yu ke l'onhyo Franthè, li, l'è trava yâ, è chè chà ôthâ
lè pè di-j'è!

Katri.- L'eri bin fè dè le chè chavi ôthâ a tin! Chè cheri pâ léchî
medjyî cha breka pè Pol.

Abèl.- Vouê ma, or ,fâ di-j'afère, pè Bâla!

Katri.- F gabè to pyin, ché prâ, ma t' tonyè le rèvi: Djyêmi gran gabère ne fu-gran fajère (on momin)

Abèl.- Ma...l'onhyo Pol, li, l'è yô, djyuchto, in Franthé?

Katri.- Tchye n'in ché yo, mè? L'a pâ rère bayî na novala du la mpuâ dè ma dona; è bin, li a dè chin:..dodz'an. Adon, èthi de la pâ dè Pari, ché pâ rère dre chi nom...on dè hou nom in trè ou katre mochi, kemin n'ib d'an on mache pèr lé. Vòli djyuchatamin rèmourâ, ke no-j' vi de. L'è vunû chève avu cha fèna po l'intèrèmin: l'è ma dona ke l'ari alèvâdu l'âdzo dè katr'an, te komprin. Vouê, l'è don vunû avu cha fèna: na gnata bêhya, infarnolâye kemin on mon'nê, vèrnya kemin na pouârta nâvoua dè katsebori, on vre-tâby' impontchyâ dè tsenèvère. L'a proû kudjyî fère l'alêgra pèr inke, avu ché "bujûûûr, jôôôsaaaaaf! bujûûûr, ma oooonte!" è t'in-dlari. Mè, li é pâ fi di grô kompyumin: l'onîthètâ, rin dè pye. Oh! L'an pâ fi di vîye j'ou pèr inke: chon rè modâ le dzoua dou chatchîmo, è n'an dhyé mè rè bayî chunyo. Panyi pî na kârtâ ou boun'an. Chon bin lé, ke li chobran!

SCENE 3 Katri, Abèl, Dzojè

Dzojè.- (in intrin) Di vè, Katri, B êrnâ d'avô vin dè mè dre ke no-j' rin Franthé demindze. L'a tèlefonâ.

Katri.- Ma le ché dza! Tsoûye t'è vè che la bala Poline voli manka dè fère la komichyon! Pâ a mè, bin chur!

Abèl.- Ora bon! l'è rakontrâye in m'ib vinyin du kolâ! L'ari fayû choûtâ in'nan le prâ po l'èvitâ, ou tchyè?

Katri.- Mè moujo ke t'ari jou porfan dè li choûtâ ou kou tchyè dè dè choûtâ in'nan le prâ... (mokèranda) L'è tan bala! On meryâ dè foû, on pou achurâ dre.

Dzojè.- (in rijolin) Ma è bin, lou-j'in fô achebin di meryâ, lè foû. Tchyé t'è, Abèl?

Abèl.- (in rijolin) Ché gayâ, mè; chu pâ foû.

Katri.- Hmmm...mé tchyè ke te t'è krê. (in momin)

Dzojè.- Di vè, Katrine, puchkè Franthé vin demindzetè fudrè rè li kouère on kou di tsoû avu de la tsembèta è dou linju: amè tan chin!... è achebin, vouê...

Katri.- O adon, lè-j'omo! L'è afriyâ kemin chon choudzè a lou potè. On vè ke l'è pâ lâ ke l'an le mô dè fère pè l'othô!

Abèl.- Fari, mè, tanta.

Katri.- Bin t'è! Avu hou dou gorman ???!! Aèrî, adon, l'è bin mè ke l'ari l'è rèproûdzo.

Abèl.- (in rijin) O vè ke vo tinidè a bin rèchouèdre l'ohhyo!

(in la-bouchkanyin) On bî kou che l'è pâ in kontin dè l'èretâ!

Katri.- Vâ pî! L'è dza proû mô dè fère por li; mè moujo ke cherè gayâ kontin dè vinyi dzindre ché pe tâ. L'è onko no ke no fudrè l'avi chu la krîtse.

Dzojè.- Hmmm...krêyo ke te t'è trompè, Katri. Franthé l'è on to mètchin po fère di-j'afère. Dza pè bouébo, èthi on t'èrubyo droûguèrî. O, droûgavè djyémé po li pèdre. M'in rapêlo, mè: mon chènaya li avi atsetâ na lorda mothra in nikèl. L'avi chin payî trè fran vè le bràmèrî, à la fère. E bin, chi djyâchtro dè Franthé l'a bin tan fê è fikâ, boutikâ è droûgâ, ke po fourni l'avi na galéja mothra in êrdzin a la py èthe dè cha lorda mothra.

Katri.- L'a pâ ache bin rèvuchi avu Pol: l'a bal è bin pèr u chon chin Krèpin, arê.

Dzojè.- Bin vouê...bin vouê...L'è lè dondjî dou komèrche, tchyè k'on vâ! Ma l'èchpèrianthe li a profitâ.

Katri.- L'a paya proû tchîra po chin! 15.000 fran, ke chon jou riflâ, dè min d'en' an!

Dzojè.- Fâ t'è pâ dè pochyin por li. (i chô)

SCENE 4 Abèl, Katri

Katri. -- (on momin) Di vè, puchke t'i inke a brinà, va vi mè teri
bâ du la bouârna na tsambèta è on linju. Pâ na tsambpta dè
dèrè, bin chur! No volin pâ krichtouyî to nothon kayon de na
demindze, po katro ke no cherin.
Abèl. .(in chëyechin) Bon!&i chô)

SCENE 5 Katri cholèta

Katri. -- Mè demando, mè, chin ke li ppu bin avi din ha tsambra a
Fanthè. Ch'è ke nyon li pou pojâ lè pî! Panyî mè po fère le
yî! L'è to doulon kotâye a hyâ. Che pouécho trovâ na hyâk'
alichè....L'è portan veré: vindri a bayî on mâlâ dè fû...
Fanthè l'a poutîthre pèrmi chë paprachë, di rèchurke fu-
dri poui betâ in'achurètâ....Li moujè gayâ! Lè-j'omo! Ti lè
mîmo! di chin pochyn! L'è mè ke k'é chu fère dè n'in n'in
rin volê! (i tapon) Ma...nekoûé è the chin, arê?...Ah! L'
è achurâ Finon de la Roumata: L'é invitâye a pachâ on mo-
min. L'èpo tâtchî dè betâ. lè fi a l'aye avu nothen'Abèl
(i'riyè) Intrâdè (Finon intrè)

SCENE 6 Katri, Finon

Finon. -- (in intrin) Bon vîpre, Katri!
Katri. -- Bon vîpre, Finon, è kemin chin tè vathe?
Finon. -- Pâ mô, rëmarhyin...E vo?
Katri. -- A la moûda di-j'anhyon'nè, te vè. A tch'âdzo, on ch'in va
in kontre l'êrdzin, è a mon'âdzo in kontre Fuyin! Ma achta tè
ôtramin te richkè dè prindre rachena...Châ dre ke mè, deman-
dèrè pâ mî tchyè dè tè vère prindre rachena inke...Ora tè...
Finon. -- (jénâye) Ma fê, lè fpmalè chon kemin lè-j'âbro: Prin'nyon
rachena yô lou-j'omo lè pyantpn...
Katri. -- O, è chan proû fère a komprindre por alâ abouti yô lou
fâ invide (on momin) Adon? / tè le choin! (on momin) O, te
châ, ha ke vondrè dèindré ché, ché betèrè pâ a la mijère!
Abèl l'è nothon choul ~~èrètè~~ nèvâ. In sprî dè no, chin ke
no-j'an cherè por li. ...E pu, ...l'è pâ po le gabâ, ma l'è
bin galé, pâ bèvyê, travayâ è adrê. Tri tho pâ k'oudri dou
to bin por tè??? Hin???
Finon. -- Djyo pâ le kontréro...Ma li moujè poutîthre pâ kemin vo....
Katri. -- Couah! A viat'an, chan pâ onko bin chin ke volon. A pari
âdzo, lè-j'omo chon proû min mâ tchyè lè fèmalè, mè l'é
bin je jou rëmarkâ. L'è i fiyè a lou-j'îdjyî arvère bî. N'
in d'è ke ché chan-proû dëmenâ por aterî l'atînhyon! T'â ha Poli-
line d'Avô...
Finon. -- Djyuchtamis, li vudré pâ gravâ, vo vèdè.....
Katri. -- Ché vou dza gravâ mîma! L'inkâbyè! T. châ, lè-j'omo chon ke-
min lè tchivré: âmon bin tchyè chin ke l'an dou mô d'avê
O pu, ...l'é achabimmon mo a dre, pèr inke, mè. La Poline d'
Avô n'intrèrè pâ che. Djyonrîr dè mô dè li, ma enfin...l'é
mè réjon....di bo nè réjon. (Abèl intrè krâ)

SCENE 7 Katri, Finon, Abèl

Abèl. -- (chorèprè) Echkujâdè! Chavé pâ ke li avi kôkon) fâ mina dè
chayî)
Katri. -- Mè è bin, châbra pî! Nyon tè vou medjyî! (on momin)
Finon. -- (on momin, jénâye) Chu vinyêto vè ta tanta -lo li é onko-
pâ dè, vouè - po li demandâ kemin fâ ha tan bouna mothârda.
Abèl. -- Ah ha ???

Katri. - Tè vu proû bayî la kopiya, ma la ché pâ pèr kê. Atin na vouêrba, la tè vu alâ rèlèvâ: l'è chun on viye karnè ke l'è jou a ma mère-gran, mouja! La tînyo hô a l'édèchu, avu nothè paperachè. No-jtan on viye chèkretéro, hô lé, k'on li à tan bin por èkrirè. Ma li a rin dè pyêthe ou pèyo po le betâ (in chayechin) Rèvîngô d'abôr (i-chô in dejin) Echpèro ke te t' in'noûyèrâ pâ trû in ati din!

SCENE Abèl Finon

Finon. - Bî tî, hin?

Abèl. - Vouê....vin bî...

Finon. - T'i jou a Bulo, dadzâ ?

Abèl. - A Bulo?

Finon. - Li avi le martchè i vî.

Abèl. - L'è l'onhyo ke va, av la tanta. Tè, châbro no fère le travô. (on momin) Vo è...choche l'è d'abôr le momin dè go èrnâ. Mè va fayi alâ, mè (i chô) Adjyu!

Finon. - Adjyu!

SCENE 9 Finon

Finon. - (cholèta) L'è ou mintè pâ jou bin gala! tanta 'avi invi-tâ a pachâ prî .L'è proû dèvenâ portchye, ma volé pâ...avi l'è dè voini trînâ mon lin ché. L'è trovâ on'akujyon. Ch'îrè jou Poline, Abèl chori pâ jou tan prèchâ d'alâ gouêrnâ! (on momin) N'è rin dè tsanthe! Le cheul k'âmo m'âmè pâ! (i pyârè)

SCENE 10 Finon, Katri

Katri. - (in li èthi din le papê) Inke, don! Ma...cholèta? (in la vèyin pyorâ) ,chè tîrè prî dè li) O...To parê!...TChyè ke t' a de, hin?? Di... T'a fi de la èna? ÂâââPoûra pitivity! pyâ-ra pâ! Li vu dza èchplikâ lè-j'afère, mè! Te vèri ,to chè vou proû arandjyî.

Finon. - L'amihyâ chè kemandè pâ.

Katri. - Li vu rin kemandâ, li vu tchyè fre a oûrâ lè-j'yè.

R E D J Y Ô
ooo000000ooo

===== C H E K O N T A B L Ô =====

Ou Poyè, le delon matin aprî, ou pèyo

SCENE I Katri, cholèta

Katri. - (cholèta) Ma l'è drôlo ke Franthè chi pâ vunû yô...L'avi portan tèlèfomâ....no l'atindan...

SCENE 2, Katri, Dzojè

Dzojè. - (in intrin) AH? T'i inke ? E le bouébo, yô è the?

Katri. - Ché gayâ. Pâ rè prî du kolâ, mè moujo. Yèr a né, ché pâ bin kan l'è rè arovâ:tâ, din ti lè ka. Chin fâ ke chti matin ch'è lèvâ in rètâ po go èrnâ, l'è-jon kolâ in rètâ, è cherè proû in rètâ to le dzoua...Fro po kortijâ (on momin) L'a achurâ rakontra cha bala Poline pè lè tsemin, a ri rè!

Dzojè. - Tè tè fâ di-j'idé!...

Katri. - Tè, rê, mè moujo ke cheron naryâ dèvna tchyè ke te t'apècèuèvon ke chè kortijon...è a to tchyâ.

Dzojè. - Vouê! Abèl l'è onko bin proû dzoûnè po chavi rèyî

Katri.—Brû dzoûno po chavi bin rèyi, d'akouâ, ma proû dzoûnè acher bin po chè léchi imboubenâ pè ha bala d'Avô...Pâ tan kûre, la mîna!Montè proû k'avu le tin-Abèl no-j'èretèrè:chè tî-tè pri dou perè por avi lè pre...L'arè proû fôta d'avi on pre po la chè, d'apri kemin l'afère va vèr là.Vindrè dza on momin k'èrèrè lè-j'yè, le nouthro.Poru ke chi pâ trû tâ!

Dzojè.—M, fê, chin ke farè cherè por li ...

Katri.— Bin chur.Ma te vudré pâ to patê, k'on chè chi krèvâ tota cha ya dè travayî è dè tsoûyi po vèrè nedjyi to chin k'on a.

Dzojè.—Te vè lè-j'afère in nê, Katri.(in-rijolin) Te règrètè achurâ le bon goutâ ke te no-j'â fî yè.

Katri.—Din ti lè ka!Ch'ôcho chu ke Franthè vinyè pâ, l'arè pâ fi tan demanèrè.

Dzojè.—Ah ha!L'è ba l'è bin kemin le bouébo tè dejil'ôtri:t'â fan de l'èretâ.

Katri.— Ke bayichè ch' kurtse i-j'oua dè Bèrna!Pa che n'an rin d'ôtro po lou-j'atsetâ di rirochète,lè pouro là, volon chur pâ bromâ dou gonhyo !(on momin) Ha ma...Chu bin èthenaye cortchyè Franthè l'è pâ vinyè yè.L'avi portan tè'èfonâ.(on momin) Kan è tho,ota; ?...demâ ou bin demîkro?...

Dzojè.— L'è demâ né.

Katri.— Djyuchto! D mîkro, l'è rèkourâ l'otho.

SCENE 3* Katri, Dzojè, Abèl

Abèl.—(intrè avu cha boye i rin) Inko nè, don!

Katri.— O dza??? Chtadre ke l'è proû pâ tan dza:vo'èt'arè è demi ka o vâ.

Abèl.— L'è tchyè vouèt'è vin, on'ro.

Katri.—Po le momin...ma l'è achtou la demi,d'apri kemin lè munutè volon.Chuto nan on' è in galéja kompanyi.(mokèranda) in bala kompanyi, chtadre

Abèl.—Din ti lè ka!

Katri.—T'i dza pâ jou bin matenè vouè...fro po rè arouvâ ,mè moujo, hin? ...Kan?...Tâ ané,ou bin vuto chti matin?T'â achurâ bringâ tantchyè ou firabe pè l'è pinto?

Abèl.— Li é pâ pojâ lè pî, che vo voli bin chavè.

Katri.—O adon, pâ dèfichilo dè dèvenâ yô t'i jou trînâ ta lata...Fô kûre ke lè chîtè li apèdzon gayâ, vè ta Poline.Dè tchytin bou chon the fête?

Abèl.—(brontso) Pâ dè bou dè pouta,ou mintè.Nè dè bou dè dètèna (fo chon kan, mô vorî)

SCENE 4 Katri, Dzojè.

Dzojè.— P'rtchyè li mènè tho hou ranguè?L'a pâ mé chat'an, to parè!

Katri.— Fô bin ke chí mè ke le beticho on bokon a l'ouâdre,tè te di djyémè rin.Che te pouchè, te kortijéré Poline por li.

Dzojè.— Chan!

Katri.—Bin chur, pèrdjyi!L'è tan bala!(on momin) Pfe:n'é onko djyémè yu ke bayichè ôtchyè a nedjyi, tota ha byoutâ!Chin l'è kemin na bala chenaye on kou de na bèrga:on kou la chenaye lêvi, châbrè la bèrga.

Dzojè.— Ma è bin,Poline l'è pâ rin tchyè bala: l'è vayinta.

Katri.— Li fô prâ!

Dzojè.— Châ betâ la man a to .

Katri.— L'arè djyora vuto fê dè betâ la man a to chin ke lou châbrèrè mé., d'apri kemin lè dzin djyon.

Dzojè.— O adon, lè dzin!!!Kan l'an lo moua pindu chu kôkon, li a pâ dè là ke mouajichan mî.(on momin) Bin chur ke hou d'Avô

chon pà bin l'ardzo. Ma l'an achebin jou tchye lè guinyon è
lè pèrdè.

Katri. - Che bènà d'Avô èthi on bokon pe chovin inke... To dou lon
lèvi! Fari mî dè léchî koro chi komêrche dè boû, è dè mî tini
cha têra: chi ke ch'èchkârpè tan, ch'èkouéchè, ke deji dona.

Dzojè. - A li le choin! Po chin ke no règârdè...

Katri. - Chin ke no règârdè l'è dè pà léchî koro a cha pèrda on
nèvâ ke no =j'an alèvâ (on momin) Poline!... l'è bala... po
po le momin. Li vou proû pachâ, avu le tin. E tchye ke li
châbrèrè, a nothon poure tâtâ? Na pouta vîyo ache krèpya
tchye cha mére-gran-on ch'in rapêlè achurâ dè chi chenètse!
è ke nlarè pà le csou. (on momin) Ou yu dè ch'intêrfchî
A Pinon de la Roumata. L'è rin mô fotchya, ch'in mankè bin!
è l'è fiye cholèta. E chin l'è di dzin ke l'an dou moyin.
L'è tota kûre dou noûthro, ma nothon tatô le châ pà vère.
(i tapon) Intrâdè! (Florian intè)

SCENE 6 Katri, Dzojè, Florian

Florian. Bondzoua!

Dzojè. Katri. - Bondzoua, Florian!

Florian. Bèl tin, hin?

Dzojè. - Ke fèché gayâ! On in dâa achurâ prâ, dè ha yodze... Pâr
tè, vouè, tè va proû bin: din ta farvâdzo, t'i a chokrè. E
po fère a alâ le martenè le chohyè, fô dè l'îvouè a l'on-
dena. Tankoro, l'a prôu pà mankâ! L'ôtri, in pachin, vouitîvo
in kontre l'inhyojyâ: arouvâvè tchye dyyuchto a ingordjyî.
Florianmè, va proû bin. Ron tchye ke fèché ache bin tin
po ti.

Katri. - M, achtâdè vo

Florian. - Rêmahyin vu pà fère gran tin. Vényo tchye dèmandâ che li
ari moyin a'avi l'èga on dè chtou dzoua. L'è on yâdzo dè ouye
a alâ rêtchî a Bujo.

Dzojè. - M, tan ke t'udri! Che te li vou alâ vouè du midzoua, l'
sta ton chêrvucho.

Florian. - E bin d'akorâ! M'in d'è adî, ma no tînyo pà dè n'in d'î-
thre a kour.

Katri. - A propô, Florian, vo kervo vèdè prâ dè dzin pè la far-
vâdzo, ...vo chédè achurâ ôtchye. Chè di ke.....

Florian. - (in li kopin la parola) On châ pà mô d'fère. Che lè mar-
tsô iran ache dè wejyâ tchye lè buyandêrè, faran a batre
cha koumenè. M, lâ, l'è pà avu l'îvouè, ke travayon: l'è
avu le fû: le fû lou chêtse la linvoua.

Dzojè. - Mè kréyo de chyâ ke la lou timprè... è gayâ bin

Katri. - M, ma, i vo oyu dre, di kou, ke hou d'Avô iran pà tan-
bin din lou-j'afère? C'è, on è portan vejîn... on châ rin.

Florian. - (in rijolin) Vo-j'îthè port n bin betâpor avi di rinch-
ny'mî. Abèl n'in châ chur mé tchye dè... (on momin) VO, è... E bân, rè-
marhyin po le chêrvucho. Vîdri aprî l'èga du gouâ. A vo rêvère!

Katri. è Dzojè. - A vo rê vère!

SCENE 5 Katri, Dzojè

Katri. - Chi, n'in châ mé tchye ke n'in vouaavi l'è. L'è proû yu
a cha mina, mè, ke chavi to... Din ti lè ka, fudrè pà man-
kâ l'okajyon, kan le bin d'Avô vindrè in mija.

Dzojè. - Ma è bin, chin d'Avô l'è pà a vindre!

Katri. - Lè vou proû vinyi.

Dzojè. - Alin adî tantchye lé.

Katri. - Tè!... Te châ dymé rin prèvère, fô vère on bokon pe yin
tchye le bè dè chon nâ, ch'on chè vou tsèvanhyî.

Dzojè. - No-j'an proû bin po no doû. No volân kan mîmo rin prindre

avu no din l'ôtre mondo.
Katri. - Voué ma, li a Abèl. Chè maryèrè, l'arè di-j'infan... heron
 vin kontin d'avi ôtchye a lou partadyi.
Dzojè. - Ke fachen kemin no, bon, ke travayan! Bin fôta ke vinyan
 ou mondo avu on cha dè lu d'ouâ in djiya dè kouchin.

SCENE 6 Katri, Dzojè, le fakteû.

Fakteû. - (in intrin) B ndzoua! Inke por vo! Vê mî whin tchyè on
 "commandement de payer", pà veré?

Dzojè. - Bin atan, voué.

Katri. - Portchye dito vo chin?

Fakteû. - O... dinche ko dinche... n pouartè bin di chouartè dè pape-
 rachè. Minamin din on piti l'indrè, kemin le nouthro, chimbyè
 pà, totè lè dèbaturè, lè chagrin, lè mijère ke bayè d'on 'an!
 Kemin deji ma dona k'îrè broyarda: "Poûrou mondou, rebatala
 tè, ma rebatala tè pà su mè!" (rijon) A vo rêvère!

SCENE 7 Katri Dzojè

Katri. - (in vouitin la lètra) Lè dè Franthè?... On deri pà chen'
 "écriture"... kemin l'è gurlaye!

Dzojè. - Ha âre! (K tri ârè è yê, pu bayè la lètra a Dzojè ke yê)

Dzojè. - (apri avi yê) Ma kan m'a dza chimbyâ drôlo, ke chi pà
 vinyè demindze! Poru kè godzichè pà na monètchya!
 "D'apri kemin di...."

Katri. - V uêh! T vè to doulon lè- jafère ou pî, tè!

Dzojè. - M'è bin, rapêla tè mon chnyâ l'è dinche ke l'a kemin-
 hyî... è pu on dzo a l'è tseju inke d'on katêrlo; n'a pà rè
 pu dre le mo, è l'è mouâ le chorèlindèman.

Katri. - Voué ma, Franthè, li, tîrè pe chyâ de la pà dè ma dona.
 E bin, li, l'è mouarta de na pûrizi, a vouètant'è nov'an,
 è Franthè n'in d'apà fro chuchant'è vouète. Chim fâ ke l'
 è onko grantin bon...

Dzojè. - Ke le bon Djiyu tè bènrichè la botse!!

Katri. - A propou, t'à remarkâ, le fakteû, kan l'a parlâ dè hou
 "commandements de payer", la drôla dè mina ke fajè?
 (in vouitin fro pè la fenîthra) Ma... Nekoué è the, ke va
 fîri vè-hou d'Avô? ?.... B l'è bin! M kan n'in d'îro chur:
 l'uchyé!!! O bin chtî kou l'afère l'è hyâ. Cherè proû din
 la Foye devindro.

Dzojè. - Tchye ke te vou batyî avu chin?

Katri. - E bin, no fudrè pà whin lédhî ètsapâ. E pu, fudrè achebin
 ke nothen'inmethâ alichè-tindro chè trapè ôtra pà, che
 vou pà fîthre atrapâ mîno... N'arè pà on rodzo dè nè, che
 vou nâ akutâ chin k'on li di.

Dzojè. - Mâ Katri, don!!!

L'è dinche. Ke maryè ha de la Roumatan l'è san yâdzor-bouna por li.

Dzojè. - Ma che l'âmè pà!!!!??? Le fô pà kontrèyî inke.

Katri. - Na, ma le fô fjiyidâ. Hou dzoûno, chin n'an rin d'èchpèri-
 anthè.

Dzojè. - (in rijolin) Hou ke l'an arè, l'èchpèrianthe, chon pà mé
 dzoûno! è l'an dou mô dè komprindre lè dzoûno! Mè, po mon
 konto, âmo tot'atan Poline d'Avô tchyè ha Finin! l'è ou min-
 tè tota chimpya, li. (i tapon). K tri va à la pouarta è rêvin
 avu on tèlègramè in dejin:) Mèrci! (l'arè è yê) Mon Djiyu!
 Franthè l'è mouâ!!!

Dzojè. - (fêrmo chorèprê) Hin,,, O, ma to parè! Poûro li! Tèrvê,
 m'îro pà trompâ, elâ!! Dre ke dèvechi vinyi demindze! On l'
 vari ou mintè rè yu!

Katri. - Fô èchpèrà ke l'arè jou lîji dè chè rèkonyèthre!

Dzojè. - Fô èchpèrà!

Katri. - Va fayi télèfonâ ...fére-ô tchye ...

Dzojè. - Fô rè menâ chève le kouâ.

Katri. - Hin? tchye ke ché? Li lordo fré po rin. Che chin li poué-
ché tsandji ô tchye, dè le rè-menachève, bin chur k'on le fa-
ri dè bon kâ. Ma on kou mouâ...

Dzojè. - Fudri avêrti Pol. E chavô yô l'è!

Katri. - O, po chin ke tin bin a nò... (on momin) Tè fô alâ télèfo-
nâ a l'èpetô dè Bâla, ke fachen le nèchechéro: te lou di on
bokon chin ke fô: on vâ to chimpyo, on intêrèmin to chimpyo.
Tchye ché the dè fére de l'orgouè dèvan la mouâ?

Dzojè. - In mîme tin, mè fudrè onko pachâ à l'ètha civil.

Katri. - (èthenâye) F tchye fére?

Dzojè. - M bon! Po loû dèmandâ l'adrèthe a Pol: i konvin, to paré.
E pu mè fô onkora alâ vè le dzadze dè pé, l'avêrti po ke
vînyè betâ lè "Scellés" a la tsambra à Franthê.

Katri. - M tchye ke li a bin din ha tsambra, po l'amour dè Dju!
Kotchyè paperachè, on vîye yî, na vîye trâbya, on èchkabi, è
la kemôde ou pére-gran. Ou mintè dè chîn ke m'in rapêlo.
Li a di-j'an ke li é pâ rè pojâ lè pî: la kotâvè to doulon
a hyâ.

Dzojè. - Li a poutîthre de l'ardzin achebin. Tchye k'on in châ?

Katri. - Vouah! D l'èrdzin? (on momin) E adon? A chupojâ ke li in
d'ôchè?

Dzojè. - M è bin, l'è chyo.

Katri. - Irè chyo... dè chon vèkechinmd'akouâ, Ma ora, l'è nouthro:
no chin ché-j'èretè.

Dzojè. - D'akouâ, ma no chin pâ cholè, hé!

Katri. - Li a onko Abèl, por on tron, bin vouè; ma pucjke to chin
ke l'è nouthro cherè chyo...

Dzojè. - E pu li a onko Pol.

Katri. - Pol? Fudri d'abôr chavi yô l'è.

Dzojè. - L'ofihyî d'ètha civil le mè derè. Ken l'ari pachâ vèr li,
no li télégrafièrin, a Pol.

Katri. - Pêchke te tè krê ke vou vinyi chève du Franthê por èretâ
on kâ dè kemôde, on kâ dè trâbya è on kâ d'èchkabi?

Dzojè. - Porè ou mintè vinyi chève tantchyè a Bâla po l'intêrèmin.

Katri. - Li a chin, l'è veré. L'è bin le min ke ouéchè fére! L'a ko-
thâ prou tchye a Franthê, apri to. Va, don (Dzojè chô) Fâ po le mî

SCENE 9 Katri cholèta

Katri. - (in mothrin la hyâ) P'bonneû ke l'é trovâ ha hyâ l'ôtri!
L'è tchyèchon d'alâ dzetâ on kou d'yè din ha tsambra, dèvan
tchye ke hou de la djuuchtije dè pé vînyan. C'ûwîn chin ke
li porî avi lé... (va po chayî) Vvèh! Tèché Abèl! (katsè la
hyâ din cha fata dè fourdâ.)

SCENE 10 Katri, Abèl

Katri. - Di vè, bouébo, kroûye novala! L'onhyo Franthê l'è mouâ.

Abèl. - Oôôô! Damâdzo! l'amâvo bin, mè, l'onhyo Franthê-Ethi mon
parin d'inkrêma.

Katri. - E bin, te-prêyèri por li. (on momin) Di vè, tè fô alâ avêr-
ti moncheû. No le volin pâ intêrà inke, ma...

Abèl. - P rtchye pâ?

Katri. - Tè katenè, ou tchye? E lè fré? Di fré ke chêrvechon a rin
è ke ne fan pyéji a nyon, on pou achurâ dre.

Abèl. - Ma no-j'aran ou mintè la koncholachyon d'alâ li bayî l'
ubênôte-la demindze du la mècha... dè hyori cha foucha po lè
fîthè...

Abèl. = F lè koujin dè M tran?

Abèl. — Bon ! (i chôn)

Kátri.-- (choô la hyâ du cha fata) Mè fô alá vouitî din ha tsambra.

000

Ou pèyo dou Poyè, le dèvèlné de l'intèrèmin .Lè redjyô chon dza terî, la lampa imprêcha.

Poline.-- Eh ma'mè! Mè va fayi djyora m'èchkanâ! Che ta tanta mè
travè inke, in rp arouvùn du Bâpha, farè bí!

Abèl. - Te t'in'noùyè dza avu mè, kachèroùda?

Polina - 0 di, li a na grant'âra ke chu inke.

Abel.-- Te l'â trovaye dinche granta ? Por on kou ke no chin na
bokon inzhimbyo no dou, cholèinke. Chin no pâ bin, di?

Poline. - O vouê, g yâ bin! *Poline* *trouva* *le* *bon* *pour* *à* *dè* *bon*

Abel. — J'Amâdzo rin, tchyè, ke chi pâ dza por a dè bon!

Poline.—(chagrinâye) L'è pà le momin!

Abel. -- No volin pà atindre d'îthre vîyo, ou tchvè ?

Poline. Demanda a ta tanta: le chât mî tchvè mè... è tchvè tè.

Abel. - (trichto) P^or ora, bin chur:chu onto på bà dè gouêrnyâ
(dòchidâ) Ma kan l'ari vint' an....

Poline. -T'ari rin mé dè gouërbyà, ma...t'ari adî le mîme gouèrnè-
min.Ktri l'è pà ouna ke lèchè kore dinche!Chin ke vâ...
(on momin) Vouête,mîmamin po l'intêrèmin a ten'onhyo,l'è
Ktri ke l'a to dèchidâ,te lo m'â de.L'a panyi pi volu ke
te li alichè, tè ke t'irè port'n chon fiyu, onko.

Abèl.— L'è pà jou rin, tchyè h'èmoda! Pê bouneû ke l'pmhyo Dzojè
konyè on bokon Bâla:li a fi on kowr-dè rèpètichyon.

Poline. - (prêchâye) Vouê...Ora mè fô lêvi.I chinto ke van pâ tardâ.
- Adjyu!Bouna né! (i chô)

Abèl.— Touèrna in vela!...ou pye vuto!

Abèl. - No-j'an ou mintè jou l'okajyon dè no dèvejâ on kouou adrè.
Ch'è ke ka la zanta l'è pèr inke, fô pâ moujâ dè menâ prî
Poline! Ch'ôchè dou bin.... (on intin la chèta d'en oto) On'
oto??? ...I vin in kontre ché, on derê (tirè le redjyô } Bal
è bin! Tê! L'è moncheû ke mènè prî l'rnhyo è la tanta. K^umin

chin va the?(on momin)O bin, va bin: l'aron på yu Poline:
ch'in d'è in d'alâye p'le chindê,ou yu ke l'oto l'è vinyê
amon è la tsêrêre. (on intin ouâ la pouâta dèvan, Abèl
êrè ha don poêrtso,Katri à Dzojè inton)

SCENE 3 Abèl, Katri, Dzojè

Katri.-Tinke nou're prî!L'a bin inkontra: moncheû îrè djiuchtamin
a la gâre.No-j'a prèjintâ dè no menâ amon.No chin jou
bin kontin dè ritâ.L'è veré, on à maffi.

Abèl.-vo pî marindâ?

Katri.-No-j'an medji ôtchye pèr lé.O pu...no-j'an på fan.T'hyé
tè, Dzojè ?

Dzojè.-N , på mè ou mintè.

Katri.-On è to pari benéje d'îthre rè prî!Ouf!Po hou grantè velè!
E pu onko kan on châ på on grêtre mo d'aleman!...

Dzojè.-Proû trichto, chi l'intêrèmin!On tro dè préyre - in ale-
man, onko - pèr on prîthre vuthu in bordzê,avu na pitit' èthoula
O ari de na gravata.E pu lêvi a tota putha in kamyon,po le chin-
metchyéro....T'i chur ke lé, van rîdo, lè mouâ.On vê ke
grâvon.

Katri.-L'è la ya, tchye vou tho!

Dzojè.-Din ti lè ka, mè vudré på îthre intêrâ dinche po to chin
ke mè-j'yè mè mothron.

Abèl.-Vo-j'arâ bin du le rè menâ chève.P'nyi pî na mècha!...

Katri.-Ma no-j'arin la mpcha delon ke vin, è avu bin mé dè mon-
do tchye à Bâla-(on momin) Chi k'on moujè ke Pol l'a panyi
pui la pèna dè vinyi!K e no li avan portan- onko invoûyi
on tlèlgrame ke no-j'a kothâ bin tchye!...nfin, chin ke
kontè, l'è ke Franthê l'a bi pu fère chè êrè dèvan dè mû-
ri.Irè proû galé, tantchye a chin, ma kan vin a modâ po
le gran doyâdzo...on n'è djiémé trû prè.(on momin)

Dzojè.- Si vê,Abèl, va vi bayî on toua a l'èthrâbyo.Mè, chu maffi.
Chi trin n'a rèbuyî,Chi ke n'a på acîji dè voyèdjiyî....
(Abèl chô)

SCENE " Dzojè, Katri

Katri.-T'i achurâ jou inchpirâ è l'invoûyi fro.Tè volé på par-
là dè chin din le trin:on châ djiémé nekoué vo pou oure.(
(on momin) C'ou don jou bayî on toua din la tsambra a Fran-
thê,dèvan tchye dè modâ po Bâla.

Dzojè.- Ma....è la hyâ?

Katri.- N'in d'è trovâ ouna pèrmi ha fêraye chu-lè têréchè.I vé,
don, âro la pouâta,intro,âro la komode...Figura tèke
li trâvo 50.000-fran in napolèon è in biyè dè banka!!!

Franthê.-M' to parê! !!!!!L'è poutîthre chin ke Franthê kudjiyî-
vè tan batayî,kemin chi prîthre no-j'a de.Ma l'a djiuchto
pu chè konfèchâ ,è aprî chin, l'a pèrdu la parola....
-N 'an rin trovâ dè tèchtèmin à Bâla...

Katri.-Chin fâ ke no partadzèrin avu Pol hou 6.000 fran ke li
an trovâ a Bâla; on kou lè frè d'èpetô è d'intêrèmin è
dè-monuman payî,châbrèrè din lè 4.000;farè 1.000 fran pè
tron.No volin på-grujâa Pol, kan bin...

Dzojè.-Ma...è hou 50.000 ke tlâ trovâ ché?

Katri.-E bin, èthan din di bouêthè:a bouêthè dè naoplèon, avu
5.000 fran pè bouêthè, è 3 patchyè dè 10 biyè dè 1.000
tsakon.Te komprin bin ke lè-j'é på léchî lé!Tchye ke l'
ari bayî?Lè-j'é katchî a la tsambra.din la komode a chèkrè.

Dzojè.- E , tchye ke no volin fère dè chi l'èdzin,ora?

Katri.- E bin, mè l'è to chin bin ruminâ.L'è på tchyechon dè

Fère dou touâ a koué ke chè chè. Ma mouja li pi bin: che mè l'ôcho pâ katchî, le trovâvan, è l'Etha ramachavè poutithre-to. Pitan, Franthê devechi rin à l'Etha, puchke vèkechi a Bâlâ, è ke li payivè chè-j'impoû. Chin fâ ke l'êrdzin ke l'aléchi inke îre chyô. Mòra, l'è nouthro, pucjke no chin chè-j'èretê. L'è la lê.....

Dzojè:- E bin, fudrè chin partadjyî in katre drê.

Katri:- A foufthe dè kartchyalâ la moulèta, lè tsavanton vindron prin. (on momin) Te travè ke Pol n'in dè avi chon drê kemin no? L'è ke l'a dza medjyî le drê ke chènva li avi bayî fro, li ke l'a onko medjyî chi a Franthê? M' dzètè adi rè chin ke li aravèrè.

Dzojè:- L'è bin richkâbyo...ma, ..ma fê, li a drê.

Katri:- (ôhur) E the tan chur tchyè chin? Kri tho k e Franthê li ari bayî ôtchè, ch'ôchè pu tèchtâ? Li k'èthi apochonyâ è vayin? Bayî a riflâ cen' êrdzin a on medzâre? a on partadjyâ kemin Pol? Li ari rin bayî, châ tho, rin!

Dzojè:- Te le di...ma Franthê, li, n'a ri de.

Katri:- Ma portchye è the ke kudjyivè tan dèvejâ è chunyî? Hin??

Dzojè:- V chavê!...Puchke n'a pâ tèchtâ, Pol l'a drê kemin no.

On pou pâ fère ôtramin tchyè dè partadjyî avu li, a min d'ithre di lârè.

Katri:- (krâna) Akuta, Dzojè, no volin rin robâ a nyon. Chuto pâ a Pol! M' tèt kri tho ke chi li ri dre on chêrvucho, tchyè dè favorijâ cha parêje? Tèt kri tho ke chi la djuuchtijo dè li bayî a medjyî on chèkojnukoû l'êrdzin a chon frârâ? (on momin) Mè, l'avé achemin moujâ kemin tè; ma mè chu revejâye: i travo ke no-j'an pâ le drê, in konhyinthe, dè li bayî a bâfrâ chi l'êrdzin. Chari tromintâ le bin dè D Djuu, favorijâ le vitho è mèprîjî le travô a chi pouro Franthê. L'a pâ amachâ chin rin fère, li, va pi! E bin, ora, chi l'êrdzin l'è m'ôthreno-j'è konfyâ....konfyâ pèr on drâsfrârâ ke kontè chu no...pèr on mouâ!...Mouja li bin! (on momin) Mè travo ke l'è dè nothon dè dè le vouèrdâ è dè le fèr a raportâ. Vouète din l'Evandziyo: chi ke l'a chu fère a raportâ lè thin napplèon a chon mètre, l'è jou fèlichitâ...ma chi ke l'a inkrotâ le chyô, po le pâ pèdre, chon mètre le li a prè è l'a irètâ dè kroûye chèr-verâ. Portan, l'avi pâ medjyî tchyè li ari the dè, chon mètre, che l'ôchè medjî? Hin? (on momin) Pol, li, che l'a chi l'êrdzin p'lèppoin, le medzètè. Tchyinta rèchponchabilitâ por li! E por no!, puchke l'è intrè nothè man...è ke no-j'è konfiyâ pèr on mouâ!...Mè tè djo: nothon dè dè, l'è dè fèr kemin le bon chèrvet dè l'Evandziyo: bin pyèhyî chi l'êrdzin. Franthê cherè kontin, li ke l'a jou tan dè mô dè le ganyî'.

Dzojè:- Vouè...ou fin fon...bin chur-ke le bayî a Pol, chari po le vèrè medjyî, l'è prou veré. Ha!...chu kan mîmo pâ tan tran-tchiloz avu chin...

Katri:- (nètamin) Tchiche tè, brâtâ! Mouja li rin tchyè bin. Ré-jena! (on momin) No le vouèrdin, inke to. D'nche, chi bin châbrèrè din ha famiye, ou yu d'ithre pèrèu po ti. (i chô)

SCENE 5 Dzojè cholè

Dzojè:- L'è prou vretâbyo, ke cheri mô fê dè chinléchi dilapidâ... Chi pouro Pol, l'è djiyémè jou tchyè on medzâre. L'êrdzin li fon din lè man...mè chimbyè kan mîmo k'ou fin fon...Poutithre bin ke Franthê le li ari pâ bayî. O' n'in châ rin: m'in d'avi djiyémè dè on mo, dè chi l'êrdzin, nè dè chin ke n'in voli fère...Bin chur, Katri vi pe bî-tchyè mè din hou-j'afère. Vô poutithre atan la léchi fère...

SCENE 6 Dzojè l'è Katri

Katri.-(in rè c'vinyin ou pèyo) Inke ô tchye d'è r'èyâ. Ma li a on-kor ôtra tsoûja (on momin) T' ch'â ke Bèrnâ d'Avô fâ dichku-chyon? L'è din la Foye, ha de la Roumata le m'a de. (on momin) C'â bin apon ou noûthro... C'ânya deji k'in le betin avu le noûthro, on ari le pe bî bin de la Rotse. C'âin ke l'è no doûx, no-j'an proû t'èra, bin chur. Ma l'è por Abèl. L'a nyon tchye no; no l'an alèvâ ; t'è, t'i chon gouèrnyâ, m'è on bokon-cha dona; no-j'an le dèvé d'è vouitî por li. P'ouè bouébé! le vè-pèyo adî pyorâ, kan chon chpnya l'è mouâ! (chè betè a pyorâ)

Dzojè.-(to t'è mouâ) T'hyè vou tho! chè rin d'è pyorâ, l'è bin l'échi t'â p'ouè Pyéro! èlà!

Katri.-Ma nekoué l'ari de! Li k'èthi cholido, alâ mûri di por-mon a 35 an! L'è cha fèna ke li a pachâ charmaladi. Tan k' on avi kudjyî le dèkorèdjyî de la prindré!! P'ou galéjak'î-rè, ha p'ouè Agate, ma rin d'è chindâ! M'è l'è-promè, a chon yî d'è mouâ ke no la rinpyèthèren no doûx...

Dzpjè.-No-j'an fi to chin ke no-j'an pu...

Katri.-E no volin kontiguâ. L'è bin d'Avô l'è chu le Foye, l'è mijè chon la chonan'na ke vin, no fô le mijâ p' r Abèl.

Dzojè.- Ma po le tini?... No-j'an dzagrô piâ a fère avu chin ke no-j'an, po trè ke no chin inke.

Katri.-No betèrin on grandjyî d'Avô.

Dzojè.-No poran èpè vouèraâ Bèrnâ:...

Katri.-(chètsemin) No vèrin chin. F'pâ pelâ le pèvro dèvan tchye d'avi la l'âvra. K' monthe adî p'èr atsetâ, le r'ichto vindrè aprî.

Dzojè.-M' tchye ke deron, l'è dzin, d'è no vère atsetâ ha t'èra, no ke no chin on tro vîyo; è ke no-j'an nè trèna nè m'èna?

Katri.- Ora bon! L'è por Abèl. L'è p'â d'è boû d'è vîye dzoûno kemin t'è, li. L'ia tchye a vère kemin l'è imbriyâ! T'è garantecho k' in chti momin, l'è r'è vè cha Poline. (on momin) Na ma, dève-jin po dre ô tchye. T'â pouère ke l'è dzin dèvejichan? Mon p'ouè t'è! ch' te t'è krê d'è f'èr' a tchîjî l'è dzin!!! Djyéi dzeniyè di on park, on arouvè-dza p'â a l'è fère a pyè-kâ d'è kakalâto le dzoua po rin dre. Adon, t'è, t'è vudré f'èr' a tchîjî to l'indrè?

Dzojè.- M' kan no vèron payî chin chu la man...

Katri.-No-j'an proû èrdtzin in ganka. E pu, li a chur di-j'im-poutikè, di grôchè. No l'è mantinyin d'abôr. E pu, a tsô-pou, no l'è rimbochèrin (on momin) Fô alâ tsô pititè kuyèrâ. P'or t'è, t'â to pari rin d'è yuva, por on omo. Tchy'aré tho f'è, che t'è m'ôchè p'â jâo ?? L'è bin po ton rèchpè, ke m'è chu p'â maryâye L'è nortan p'â l'è-j'okajyon ke a'an mankâ

Dzojè.-C'âin ke l'è tchye l'è bon-j'idé! Por on pou djyâbyo ke t'â fi t'otchye balè minè...

Katri.- Va adî, mokèran! Irè ache bî tchye t'è

Dzojè.- Ma p'â ache bo n'infan...

Maryè.- E bin, t'è ke t'i tan-boun'infan, fâ on bî kou kemin t'è djo. (on momin) C'âin d'Avô ... Nekoué no vou mijâ dèchu? La méjon l'è tchye mé na dzébe, la t'èra galéjamin rinâye, chin l'è yin dou velâdzp: l'è p'â è cherè djyèrè dou t'èrin a bâti

Dzojè.- Ma m'è améré kan m'imo bin chavè chin k'Abèl n'in moujè, puchke l'è p' r li. E pu, hou 50.000 chon achèbin chyo.

Katri.-Puchke t'i chon gouèrnyâ, l'è t'è ke t'è fâ por li. T'â rin d'è monto a li rindre. C'âuto onko ke nlin d'arè to le djiyin (on intin de la chète) Ma... l'è li k'arouvè, on derè, ou mintè. (Abèl intrè)

SCENE 7 Katri, Dzojè, Abèl

Abèl.- A vo! Pâ dremiti, onko?

Katri.- Tè panyì, parè!

Abèl.- L'é pachâ on bokon a la pinta

Katri.- T'i jou yêre la Foye, ou tchyè?

Abèl.- (trichto) Portchyè?

Katri.- Li a on afère ke tè porì intèrèchî.

Abèl.- O...ché proû chin ke vo voli dre.

Katri.- (pointchya) Ahô Poline t'a kontâ?

Dzojè.- L'è bin fotin por lâ. (on momin) E bin, châttho chin ke no-j'an moujâ, ta tanta è mè? (Abèl di rin) ...Vo moujâvan dè mijâ le bin d'Avô. In aprî dè no, tè châbrèrè; tè porì le betâ avu chti che.

Katri.- Rudrè rèfère lè tînyèmin 'Na paryè dzébe.

Dzojè.- L'è na bala viye méjon! On zan bî bôgo! Bin chur ke fudrè rèfère le dedin è li betâ on grandjyî.

Abèl.- Vo li porâ èpè léchâ Bèrnâ...

Dzojè.- L'è djyuchtamin chin ke moujâvo, mè. Tchyè n'in di tho, tè, Katri?

Katri.- Po ke ha bala Poline pouéché kontinuâ a inkobyâ lw nouthro? po chè fére à imbâlâ?

Abèl.- M'a djyémé inkobyâ. L'è m' , ke la kortijo è ke la vu maryâ. Mè, chédè vo pi bin! M'a djyémé korè aprî.

Katri.- Te duchèré porten djyora-ithre proû grô po cavi vère pe yin tchyè le bè dè ton nâ. Hm!!! Maryâ chin !!!

Abèl.- C'îrè krouvâye d'ouâ, oudri proû bin, mîmamin ch'îrè guigne è touâcha (rèvoltâ) Na, vu pâ maryâ on cha dè-j'èku, mè. M'é dza jou nè dona fè d'èrâ, vu na fèna ke nè bayichè tota l'amihyâ ke m'a mankâ tankora.

Katri.- Ingra! T'â makkâ d'amihyâ ché ? ? On a pâ to fê por tè??

Abèl.- Djyô pâ chin, ztanta; ma vo n'îthè nè ma chéra nè ma dona, è dékouthè tota l'amihyâ ke l'é por vo, è vo por mè, châbrè din mon kê on vudjyo ke nyon ne porè kombyâ; nyon fro Poline.

Katri.- T'liche tè, brâtâ! avu tè patagon. Po k'on minâdzo chi cholido, i fô d'abôr k'ôchè dou bin: la mijère mènè nyéje.

Abèl.- E le kê, tchyè n'in féde vo?

Katri.- L'âbyo pâ, ma l'è pâ li ke dè djyidâ. L'è tchyè ou yass, ke le fou dè kê ramâchè totè lè kârtè...ma tchyè-kan l'è ato! Ôtramin, tè chât proû ke vô pâ vouéro avu rin. Li a rin dè pe dondzerâ tchyè dè chè léchî m nâ pê le kê. L' fô chavi brodâ, a ten' âdzo, ch'on vou pâ choûtâ totè lè ché, tchîthâ le bon tsemin è fourni ou fon d'on'inrimbyo.

Abèl.- Li a pâ dè richka avu Poline. L'è li, navè, ke m'a to dou lon idjyî a li chobrâ, din le bon tsemin. L'è jou men' andze garâiyin è m'a rindu mèyâ.

Katri.- Po chin ke ch'in konyè!!!

Dzojè.- M' K' tri!...

Katri.- Prin pi la palantse por li! Nekoué è the ke vo-j'a rindu lè le mèyou konto, tank'ora? Poline? ou bin mè? Vo j'è bin chejin dè vo-j'indjyindre po l'imparâ kontre mè. !!

Dzojè.- L'imparâ rin kontre tè.

Abèl.- M' panyì. Féjo rin tchyè dè dre chin ke n'in d'è. Poline l'è na pêrla, vouè na pêrla! Ma

Katri.- (H m! Na pêrla! bin chur, alâdè vè! Adon, tè kri tho proû retyo po la poui payèchin ke vô, ha pêrla???)

Abèl.- NA fêmala dinche, nekoué la porì payî chon pri? Nyon, nyon! Li a ctchyè pn moyin dè la chè prokurâ: l'è ke chè bayichè li mîma a chi ke l'âmè, dèvan l'ôrtâ, din le kê on bon Djyû

K' tri.- Vin pâ mèhyâ le bon Djyû inke, tchyé! Réjena!

Abèl.- I réjeno, ma avu mon kê, è pà tchye avu l'êrdzin. N'in
fô, ché prâ; ma on - ti doeu bré po n'in gâmy[^]i le nèchocchéro.
I chufi! P rtchye voli n'in d'intètché ? Lè tsemjje dè mouâ
n'en rin dè fatè; lè vâ rin dè terin po l'êrdzin. L'è Poline
ne k'âmo; li, m'âmè achébin. Bin no porè chèparâ, rin!

R E D J Y Ô

ooooo00000000ooooo

K A

L A V Î Y E M E J O N

Rèfrin

O, ma bala vîye méjon
Tcho te chatsè kemin[^] nô t'âmin!
T'i bala in totè chéjon,
Le kê no ri, kan no tè vèyin!

1

No-j'âmin ta ramiro brâna
T'fathe brâtaye ou chelâ,
L' bouneû p'jubyo ke chônè
Totè chè hyotsè din ton kê! Rèf.

2

On grê pubyo montè la gârda
prî dè ta pouâta ,orgoyâ,
Du tin ke l'intse babiyârda
Tsantè por tè chon tsan dzoyâ. Rèf.

En

Où, vîye méjon, di, te pyârè,
Kan tè no vè no-j'ind[^]alâ
Ma kemin ton kê, dzoyâ; ch'èrè,
Kan tè no vè rè arcouvâ . Rèf!

K A T R I N E

==== K A T R I N E T A B L Ô =====

Ou pèyo dou Poyè, tchindzè dzoua pye tâ,

SCENE 1 Abèl, cholè

Abèl.- Tinke mè-bin inmandjyî! Ma tenta ke voli dza pà oûre parlâ
dè Poline. Ora ke l'an fi dichkuchyon, vudrè a to prî-mè vè-
re maryâ Finon. L'è bin galéjafiye, djiyo pà, ma Poline!!! Ah !
Poline! (chouchpirè) (on mimin) E ora, teché ke le chènaya
a Poline chè vîrè achébin kontre mè! Y[^]a la pinta, m'a ago-
nijâ. K[^]min ch'îrè dè ma fôta ke l'a fi dixhkuchyon! è ke l'
onhyo l'a ats-tâ le bin d'Avô! M'a de: "V -j'â/i/ jou mon bin,
ma tern.ani pà ma fiye." Ché proû ke l'âvi bu. LE chagrin,
tchye! In atindin, le m'a adi de! (trichto) Tcinta ya!

SCENE 2 Abèl, Dzojè.

Dzojè.-(in intrin avu na tsèta pè lè man) Ah!T'i inke?Portchye i tho to kapo?

Abèl.-(prè dèpyorà) V^o le chédè prà...

Dzojè.-Ah ha? ...V^ouè, bin chur...M tè fò pà to prindré pu pî de la lètra.Te konyè ta tanta: l'è pyèna dè kâ,ou fin fon, ma l'a chè-j'idé.Chè rin de la kontrèyî,kan l'a ôtchye in tôtha:vô grô mî li léchi le tin dè chè ravejà.Ûo fourri, on alovè a chin k'on vâ,ma fô chavi atindré....Lè prâmè mârôn pà d'on dzoua.

Abèl.-V^o pûdè dre!...ma vèyo proû ke l'è dèchidâye a mè fère a trochâ avu Poline.

Dzojè.-P^hhyinta, bouébo,akuta mè.

Abèl.-Li a proû gran tin, ke pahyinto.E ora Bèrnâ d'Avô chè vîrè achébin kontre mè,pêchke vo-j'i mijâ chon bin,p^hl'apè-ti de la tanta, po le fère a vanâ du l'indrê.

Dzojè.-L'è pà po chin!No-j'an moujà k'alâvè fêrmo bin por apondré avu le nouthro.To chin, ou fin/ fon, îrè po ton rêchpè.E chè to mârýè Poline, le bin d'Avô cherè ache chyo tchyè tcho

Abèl.-Maryâ Poline ???Fudri povè!To chè liguè kontre mè!

Dzojè.-C u yo kontre tè, mè ???

Abèl.-Pà vo, na; ma la tanta léchèrè pà kore,vo vèrè.(on momin) O, che mè la vou pà léchi maryâ, le vo djyo, è li é bin moujà: fotri mon kan djyèrtson.

Dzojè.-Ma na, to parè,fâ pà ha bètije;châta pà dinche du le prà a la tsèrè.Léche fère le tin: grandzè bin de l'afère.E pu,hé!Chu yo pà adî inke, mè? (on momin) Di vè, po tè tsan-tsandjyî lè-j'idé, va vi mè portâ a molâ ha tsèta.Tôyè rin mé, M^h va vè le menujé, lè málè-pe fénamin txhyè Florian.N'in d'aré fôta por vouè, po vin. (Abèl chô avu la tsèta)

SCENE 3 Dzojè cholè

Dzojè.-Poûre bouébo!L'è proû chin dèchu dèjo!Bin chur:vèrè a là dinche lè-j'afère o chanya a cha Ploine..... E fin, tchyè:l'è fè, ora.

SCENE 4 Dzojè, Katri

Katri.-E Abèl ?

Dzojè.-L'è invoûyî vè le menujé, fère a molâ la tsèta.

Katri.-Vyèh!O bin te le vou pà rè vèrè a tôle!

Dzojè.-Tchyè chû chyè!L'è pà on k'intrètin lè dzin.

Katri.-Fro kan l'è dèchidâ a dèvejâ....Ch'è ke l'è on ke chà tchyè dre!On l'akutèri di-j'ârè dè tin.L' kemin Florian: konyè l'ichtouâre dè totè è famiyè de l'indrê.E l'a on karnè!!!(on momin) Ma...l'è pà tam chin, on^o ke m'agachè. Vèrè proû cha bala Poline d'Avô, in pachin.L'è-pà achtou rè inke! pè bouneû ke chè cheron djyoranto yu!..Ke vanan du che ou pyc vuto, Bèrnâ è tota cha klika!

Dzojè.-Chè pà chin ke t'â kontre jou dzin...Ti on bokon kemin bin di donè:kan nafiye kortijè lou-bouébo, chimbyè tin tchyè rin tchyè ke le lou vou robâ. (.... Abèl l'è in â-dzo dè kortijâ,ou tchyè?

Katri.-Bin chur:ou dzoua d'ora keminthon achtou fro de la fôda!

Dzojè.-Ma lè pà mé on infan:i koua lè vinz'an.

Katri.-Ch'îrèp pà on inran,ch'intzithèri pà a kortijâ ma Poline ke n'a rin.

Dzojè.-Fô achébin vouitî i kalizâ ,pà rin tchyè a l'êrdzin...

Katri.-(agachya) Vou^vouê!...M vèyo på chin ke ha Poline l'a tan dd'èchtrodinéro.

Dzojè.- L'a na galéja bráva fiye.

Katri.-C uto galéja!L'è bin inke le grô de l'afére, po nnon benè.

Dzojè.- Ma fê, che chè mârýè, cherè por li....

Katri.-(in spondin) E l'è no ke noàj'in d'arin le kontre-koû.

Ora, fô èchpèrà ke kan Bâernâ è cha binda cheron lêci du pâr inke, le moûthro chè betèrè a la réjon. (on momin) L'è to pari bin fê dè t'in'nethm por la alâ a hou mijè.T'à på fi on lârè dè martchî,ma che....

Dzojè.- O, le bin d'Avô l'è på jou tchyè.

Katri.- Grantin proû tchyè d'aprî chin ke vô.Che l'ôchè på trovâ dza mé tchyè chon prî, le Rochè de la Fin d'Avô l'ari på léchi kor dinche, li k'apon du delé. (on momin)

Dzojè.Mè fâ mô ou kê po Bêrnâ:vêre parti to chon butin:bîthè, machiné,méjon, têra....

Katri.-(chètse) Bin chur!ma ch'îrè jou pe travayâ,achebin.On kapoti!Nè païjan, nè martchyan dè boû:mitchî l'on mitchî t'ôtro.E pu...bin proû d'ongouè,,avu chin.(tapon.)Intrâdè!

SCENE 5 Dzojè, Katri, Florian

Florian.-Bondzoua!L'è nè menâ l'èga .L'è betâye dedin.Rèmarhyin gayâ. L'è to pari tot'ôtro,kan on a on ts vò, po menâ avô e che chon boû a la bouna chéjon,ou yu dè fayi le menâ avô a dzin l'evê,pê hou bê airiyâ.(on momin) Adon, vo dêvo vouéro??

Dzojè.-N'è rin po chin.L'èga l'a achurâ lîji,ou yu dè dzoûkâ a l'èthrábyo.Li fâ tchyè dou vin de la chaym on bokon.

Florian.-bin, la tè fêrèri po chin le koû ke vin.T'à dza rin volu po chin l'ôtro koû.

Dzojè.-E bin d'ekouâ!

Florian.-E pu? Kontin dè ta patse?

Katri.-L'è på on lârè dè martchî,li é de , mè. Ch'îrè på jou dza bin proû tchyè, le li aran på léchi a chi prî.

Florian.La têra vudrè adî tot'êvi chon prî:li a rin dè cholido kemin la topa.Pâyè djyémé tan, ma i pâyè/ adî. L'è proû têtrubyo, hou ke lou fô vindre lou têra..

Katri.- M, fê, l'è de l'afére k'arouvè.L'è kemin hou dou Grô Bornî,on ch'in rapêlè adî, l'è veré.Ton retso k'îram!KE po fourni l'avan patinku mé:lou bin l'a fournê/ intrè lè man d'on Bêrnê.

Florian.-Ma inke adon, îrè dou bin ke lou vinyi på:ch'îran fi a tèchtâ è l'avan grûjâ lou chéra. Lou-jj'a på portâ tsanthe. L'è bin kemin mon chénya dejâ: Le bin ke vin dè rapena, chè rè in va dè rouvena.

Dzojè.-(chombro, in dzetin on koû d'yè a Katri) Vouê.. l'è proû têrubbyo, di-j'afére dinche! (on momin)

Florian.-E bin, don,intindu!Mêna nè ton' èga on momin:la tè fêrèri: n'in d'a-fôta.A rêvêre!(i chô-)

Dzojè è Katri.- A rê vêre!Rpmarhyin!

SCENE (Dzojè , Maryè

Dzojè.- T'à oyu?Le bin ke vin dè rapenLi a dè tchyè férea pouêre...Mè dèmando, mè,ou fin fon, che to chin l'è jou bin d'aprî la konhyinthe.

Katri.-No-j'an tchyè dou bin kerno viâ, no..E le bin d'Avô, no l' kan mayi ourpri de la mija.

Dzojè.- Bin vouê....Mè chin a Fr nthê....

Katri.- Le bi a Granthê?No-j'an fi djyuchto chin ke l'ari fi mîmo

Dzojè. - Poutithre... poutithre...

Katri. - E ora, no fô no betâ in' âra dè trovâ on grandjyî po chi bin d'Avô. (Abèl intrè a chi momin)

SCENE 7 Katri, Dzojè, Abèl

Dzojè. - Tchye n'in di tho? Che no vouêrdichan Bêrnâ? (Abèl fâ mi-n: dè voli chayî) Châbra pîr inke! T'in intêrfêchî acheybin, din to chin. (Abèl/ ch'achîtè a na kotse, jénâ)

Katri. - (on momin) Mè, vo vu dra grantsemin chin ke mè moujo. Trâ-vo k'on omo kemin Bêrnâ, ke l'a pâ chu chè vouêrdâ on bin k'îrè chyo, le vouêrdètè chur pâ mî kan li chèrè tin mè tchye kemin grandjyéi. Li a di dzin ke chon dinche: chon fê po rin avê. L'êrdzin lè fuyè, on derê. Vouête Pol. Bêrnâ lèè on dinche acheybin. Bê pâ, l'è pâ on kor'ri, ma l'êrdzin li fon dâ lè man, Chin l'è dè chouârtâ. De la pâ dè cha do-na, chon dza tot'vi je jou jénâ kemin on koin din na mâl. L'mîmo; on n'in dichkutè pâ.. è chè-j'infan cheron adi rè parê. L'è bin po chin ke chu pâ tan po ke Bêrnâ chobrê kemin grandjyî chu chi bin d'Avô.

Abèl. - L'è di brâve dzin.

Katri. - Bin ch'on vâma règrètèrin tan dà lè vère alâ on tro po yia. Cherè tchye bon par lâ: lè farè a rèflèchi (A Abèl) è a tè acheybi, èchpêmo. L'è portan veré (on momin) L'è pâ on galé-vejâdzo ke bayè le bouneû, nè ke fâ la vayâ de na dzin.

Abèl. - L'è pâ l'êrdzin panyî: li a pâ le pe kroûyo mètre.

Katri. - Li a pâ le mèyou chervetâ panyî. Le mondo l'è fi dinche: l'è dè l'êrdzin ke fô, po vivre Bin chur a chin ke va le mî, l'a kan li a l'êrdzin è la byoûtâ inthimbyo: li a pâ le pye bî temon!

Dzojè. - A kondihyon onko, ke li ôchè la boua conduite po lè menâ.

Katri. - Bin intindû! E bin, mè djyo dinche, è chu chur ke che ta pouâra dona îrè adî nke, (in pyorin) li ke m'a tan demândâ dè la rimpyêhyî rî dè tè, tè deri kemin mè: léche mè ma Poline trantchila; ke maryê d'apri li, è tè d'apri tè. (Abèl pyêrè) Katri chè fâ po dâthe) C, é prâ ke te li tin... Bin chur, a ten'âdzo, on chèthêtsè vûto... ma Kan cheron lèvi dâ pèi inke... ke te la rakontrèri pâ mé ti lè dzona... (on mom n) E cho te tè verichè de la pâ dè Finon de la Roumata? H, r? ... L'è galéja ko to, Finon. L'a don bin. E l'è na totâ brâva fiye. E the pâ veré?

Abèl. - Nekoué di le kontréro?

Katri. - Adon? Li ke l'è totâ kéur dè tè. P'rtchye la dèkorêdzètè tho?

Abèl. - Ma!!! Ma pouâra tanta! On deri pâ, dè vo-j'ouere, ke vo-j'î-thè jou dzoûna!

Katri. - C u jou dzoûna, ma chu pâ jou kûre! Te le pou demândâ a ten' onhyo. L'èré acheybin jou l'okajyon dè mè maryâ. Ma l'è aku-tâ ma réjon. L'è pâ volu abandonâ mè-j'anhyon po kore aprî na krê è de la mijére. E kemin repinto pâ! Ch'îrè a rè fére, rèfaré djyuchto parê. L'è ôtchye, dè maryâ on'omo ke n'a rin! E por on omo, l'è onto pî dè prindre na fâna ke n'a pâ le choû. Mè, din ti lè ka, djyômé mè fyèré dè léchî mon bin intrè lè man de na fémala ke n'a rin jâ. Hou ke n'an rin jou d'êrdzin, chan pâ vouêrdâ chi ke lou-j' rouvè.

Dzojè. - Inke adon, li a tchye a dre...

Abèl. - Vouè ma, ch'è vè Poline l'an rin mé; l'è a kôja dè totè-lè malatsanthè è di pèrdè ke l'an jâ. Alâdè, kontre chin! H' aré rin pouêre dè betâ intrè lè man a Poline to le bin ke J'è arouvâ du vè l'onhyo F'onthè, mèchu chur ke le chè cha-

Katri.-ache bin vouêrdâ tchye vo.
 Katri.-C'in ke no-j'an hou du vê Franthê??? bin, che n'a pâ on
 pe grô tsiron a dējandajyi, l'arê chtou fê! Tê kri tho
 poutithre ke no-jôchan trovâ na mîna d'ouâ a Bâla?
 Abèl.- Pâ dè vèro, ma di kou, lè trējouâ chē katson on chā pâ bin
 yô:cheran bin din la méjon k'on n'in d'ari rin dè pye. A min
 dè n'in d'avi la hyâ!
 Katri.- (impontâye) T hinta hyâ?
 Abèl.- Lè hyâ dou trējouâ, bon! On yê tan dè-j'ichtouârê dinche:
 fô prou krêre ke n'in d'arouvè.
 Katri.-Chu lè papê, vouê; ma che te kr e to chin ke li a chu lè
 papê.....
 Abèl.- Bin vouê, ma to chin ke l'è veré l'è pâ din lè papâ panyi.
 Lè a bin dè l'afère k'on arouvè a trovâ chē mîmo, in
 moujin bin...
 Katri.-Chuto kan on è a pîna chē dêri lè-j'oroyè! On n'in chamo
 tchye hou ke l'an lè pè gritchye pî? E pu onko chuto kan
 on chē betè a on' ache boun/! êkoûla tchvè-tè. On vi prou
 nekoué tē fetsè di paryè-j'idé pè la tîtha! (on momin) Ma
 fê, mouja bin a chin ke tē djyo:apri, te fari kemin t'udri;
 ma l'è tē ke l'in tārèrilâ kenchèkanthè. (on momin)
 Dzojè.- Vouê.....va fayi alâ gouvèrnâ. fudrè rē dichkutâ dè chin...
 Abèl.- Fari, mè, onhyo. (i chô)

SCENE 8 Dzojè, Katri

Dzojè.-T'i jou trû dura, i trêvo. B'ta tē a cha pyêthe.
 Katri.-E li, ke chē betichè a la nouthra! L'è vèré vèro riflâ no-
 thon bin ???!!!
 Dzojè.- Ma è bin, li a pâ tchye dou nouthro inke....Dè chi k e l'è
 avi din la tsambra....
 Katri.- (in li prengin la paleta) Mè mè dè mendo; mè che l'a jou
 van d'ô tchye. T'â oyu? l'andè dè l'afèreO, mènè prouâ
 pâ vouêro, in betin ke chē. No li volin câ chin fyère pè
 lè potè pr vuto tchye ke fudrè.
 Dzojè.-No le volin porten pâ trêtâ kemin on'infan tantchye a no-
 tha mouâ.
 Katri.-L'è pâ tchyêhon dè chin. M tē te tin to doulon avu li
 po cha Poline. C'in l'è bin lè-j'omo:kan vèyon na bala fè-
 mala, chon to fou.
 Dzojè.-...O...a men' âdzo.....
 Katri.- (hêtsemin) T npe vîyo, tan pe fou! P r tē, pèrdjyi, no
 fudri rêtâpâ ha vîyo buda d'Avô, po li vouêrdâ Bèrnâ kemin gran-
 djyèk, in atindin dè li lodjyî Abèl avu cha Poline.
 Dzojè.- Djyo pâ chin!..
 Katri.-Tè lo di pâ, ma tē lo moujè. Na, na, akuta, Rin dè ha Poli-
 ne pèr inke! Atan, adon, vèro arouvâ dè chuite Bèrnâ è to-
 ta cha klika, vivre chu notha pètse, puchke cherè kan mîmo
 chin k'arouvèrè du che a pou dè ti, ch'Abè' mârèyè ha ('Avô.
 Dzojè.-Ma yô vou tho k'âlan, hou dzin?
 Katri.- (mèchinta) Yô vudron. K n on chē chā pâ vouêrdâ chon
 bin, è cha méjon, on a tchye a alâ lodjyî ou grô pèyo: fro;
 lé li a prou pyêthe po ti

R E D J Y Ô

oooo0000000000000000oooo

ENTR ACTE

=== RHINTCHIME TABLO ===
=====

Ou Poyè, on ' an aprî

SCENE 1 Abèl, chole

Abèl. - Dza on an ke hou d'Avô chon lêvi! Poline....chon nom mè fâ adî na galéja mujika din le kê....ma na mujika ke vin du tan yin! Bati dza frê lo dêri kou ke l'é dèvejâ avu li ché, l'an pachâ, dèvan dè modâ. E or, chî mè ke m'a rin rè bayî dè novalè. Nè mo nè mota! Portan, dèvan, m'èkriji totè lè chenanlnè m'âmè pà mé; inke to! m'a oubyâ...Pu portan pà chobrè tota ma ya cholè...chuto avu la pojichyon ke l'ari: Totè hou tère....(on momin) Mè verî de la pà dè Finon???... Krêyo ke l'è chin ke mè châbrè dè m'a fère. L'è na galéja fiye, travayâja...L'è jou ma pèrè miya. O' amihyâa dè-j'infan... Mè frê tho pà on chunyo? ...Tè fâ di-j'avantho, portchye li rèpòdré/yo pà? Fô krêro ke lo bon Djyu l'a volu dinche... Finon, li, m'âmè, ou mintè. Chon chènna l'è po chi maryâdzo, ma tanta ahebin...

SCENE 2 Abèl, Katri

Katri. - T'hyè ruminè tho ari rè?

Abèl. - Vouèh!...

Katri. - Ché pà kemin t'i chtou tin! L'è pà ke mè vuyicho innèhyâ dè tè-j'afère, ma i krêyo ke ché chin ke l'è ke tè fotremâ-chè. Léche mè hou viye-j'afère trantchilo! L'è pachâ l'è pachâ! mouja a ten' avinyi. Pârlin t'in vi on bokon, cho t'i d'akouâ. (Abèl fâ chuyo tchye vouè) Vu rin dre dè mô dè Poline. Iro pà ten pour, l'è veré; ma enfin èthi bin galéja fiye, fô-pâ dre. Ora...t'â yu tè mîmo kemin lè-j'afère chon jelâ.... Chon modâ...Lou-j'a fâru, on n'in dichkutè pà. Ma adon, èthi pà jou djyuchto kemin t'avé de? Yin di-j'yè, yin dou kê.... T'avé fi di bi prohè...on bi chondzo...pe chyâ. L'è tin l'a to chin chohyâ lêvi kemin na nyola....L'è bo po lè viyo kemin mè, dè vouitî in èrè: n'an rin mé dèvan lâ tchye la foûcha è la krê, lâ. (Abèl fâ mina dè protèchtâ) L'è dinche! Ma t'fidzoûro, tè. Vouète n'èvan! ...T'è vè, lè chârkonch-tathè tè ramnon djyuchto du yô t'frè modâ: te tinâvè dza rin Finon p'bouébo: vo véço adéi do demorâ inthimbyo. Vouér dè kou ke l'é jo moujâ; inke n'in doû ke ch'arandzeton bin! Pâ, l'è arouvâ Poline pèr Enke dedin, t'â on bokonè oubyâ byâ Finon; ma li t'a pà oubyâ. Kân vinyi ché demandâ choche ou chin, ou fon, éthi mé po tè vèrè tchye rin ôtro. : mè le chinté-prâ...è tè ahebin, krêyo. Ma te li fajé pà bin intinyhon. L'è râvoua l'a verî, kemin di Florian. Tè chimbyè the pà ke toournè pè ch'arandjyè? Hin??? (on momin) Din ti lè ka, cho te maryè Finon, nyon porè dre ke t'i jou on baye-bondzoua! L'è Poline ke t'a fi le djyu. F'krrère ke vo. j'frâ pà dèjinâ l'on po l'âtro. E poi mè, cheré kontimta ke te tè maryichè. Finon cheri la binvinyète ché. L'è veré, mè féjo viye....

Abèl (in protèchtin) ôôôô...r.

Katri. - Mè è bin, l'è dinche. Dzojè, li, va pà in kontre l'êrdzin panyî. No volin pà no bregandâ po gran tin chu ha tère è no fotre ou krê. (on momin) Chin ke no-j'oudri le mîcher dè poui la vo léchî intrè lè man in no rèjèervin nothon

tinyi noth ya dourin, No vo vindran le to; vo-j'arâ pâ on choû a na pônâi, fro on piti loyidzo, po ke no-j'ôchan dè-tchye no-j'achichtâ... Dzojè è mè no-j'an chin dichkutâ. No no chin onko rinchênî a bouna chourche... Kemin lè-j'afère cheran arandjyî, no lingânyèran ti... Tè le premî. Ora, l'è a tè dè vère, pèrdjyî! (i chô)

SCENE 3 Abèl cholè

Abèl.- (on momin chin rin dre, pu) TChyè fère ??? Mé dè chi mè ke n'è rin rè jou dè novalè dè Pèline... rin dè rèponcha a mè lètèrè... Chu jou on koû avô, in vèlo, na demindze du midzoua. C'u jou to tchye bin rèchu pè Bèrnâ! E l'è aprè dè di dzin ke Poline frè in pyèthe in Frânthe, vè di gran retso, dè la pâ dè Pa-ri. L'è to! O... to l'è bin frèjâ!... TChyè fère ??? (on momin) aprî to, Finon achèbin l'è na brava fiye... E galèja ko to. L'arè chè piti travè, m' nekoué n'in d'a rin? H' ou mintè, l' a la djiya a mantanta. Chon l'è on grô poin. Ch'è ke li fudrè vivre avpuè... Avu a Poline, chari djiyé jâ: "a tanta le poui pâ vère devan chè-j'yè.... E pu. m'a pyantâ. Li vu pâ kore aprî! Ma fi na!... TChy fère tchyt d'akchêptâ ???... Lè kondihyon chon proû balè, l'è veré. Chari pâ bin mô avu Finon, aprî to

SCENE 4 Abèl, Dzojè

Dzojè.- Katri t'a de ???

Abèl.- Ouè... Ma vudré pâ ke vo vo devethichâ dèvan tchè ke....

Dzojè.- L'è pâ pâ tchyèchtchyon dè chin! Li a rin dè tsandjyî por no, fro ke no-j'arin pâ mè to le kâcha-tîtha. (in vouitin fro) Bon! Teché K tri ke ro arouvè... ché pâ du yô....

SCENE 5 Abèl, Dzojè, Katri

Dzojè.- (aKatri) Yô i tho j'avoua?

Katri.- Tè fô the le chavi vouè ?

Dzojè.- Ora bon, vouèrd a le tè, che l'è on chèkrè!

Katri.- (in rijolin) Vouè, l'è on chèkrè.

Dzojè.- E bin, mè, le tè vu léchi kottâ a Abèl, che te travè a propouû.... (i chô)

SCENE 5 ABèl, Katri

Katri.- Na, a tè panyî le tè vu p dre... Pâ po le momin, ou mintè. Vindrè djiyora ke te le chari. (on momin) E che te ma-ryichè Finon? Hin ???

Abèl.- Li moujo...

Katri.- Ma l'è proû yu kan bin te tè krée k'on châ rin vère. Pâ pe tâ tchye yè l'avèrpâ, onko. ke vo vèyé devojâ inthimbyo, in vo-j'in vinyin du kolâ.

Abèl.- No no chin inkontrâ inthimbyo...

Katri.- (in rijolin) Pèr ajâ, bin chur! kemin ti lè-j'amouîrâ. Di ke te l'âmè pâ, che te l'oujè.

Abèl.- Ma djiyo pâ chin!

Katri.- K'n bin te le d're, tè krèré pâ. Na, na, te l'âmè vin, l'è chin yu dè chuite, Bin chu kontinta; kontinta por tè ... è por mo achèbin. Bin intidu, fô-le tin por to. O chè prokurè pâ na fèna kemin on pâ dè chlorkè... M' vo vo konyèrhè dzarouli a gran tin. (on momin) E châ pâ chin ke l'è fê, mè?... (i tapon) Choche l'è Finon: lè mè ke li é de dè pachâ. Inke, le chèkrè! (in alinîmouîrâ: la: pouârta) L'è dè a Finon dè pachâ pri. (Finon intrè)

SCENE 7 Abèl, Katri, Finon

Katri (in monin dodin-Finon pè le-bré) Intra gayâ, pitita! Fâ ke-min intchyè tè. Abèl t'atin: Tchye pî, Abèl?

Abèl.- Ô on bokon jénâ) Ma adon!

Katri.- (a Finon) Ma to parê, achta tè, fiyèta!) ch' chîton) Tè adon, An èl, yô â iho l'èchpri?

Abèl.- Ma, na bala pyanta dinxh, on l'âmè vère din tota cha grantchyâ!

Katri.- E pu te châ. Abèl, l'é konâ a Finon to chin ke no no chin de lè doû Tè derè ch in ke n'in moujè. M, vu pè avi le nâ din vothè chkrè, te komprin bin? (On momin) E che to-j'ali-châ bayî on toua lè doû, ? Mè, faru le kâfé po kan vo rè vindrè. D'akouâ?

Abèl.- D'akouâ! (a Finon) Yô van no? A la ts palèta dou grô fo-thi?

Finon.- Bin ch'on vâ.

Katri.- (a Finon) Vo-j'ari to pyân d'afère a li èchplikâ, a Notha dona... E pu, li a on galé piti ban, lé, li a djyuchto pyè-thu po doû èchu. L'è chur on amouîrâ ke l'a fê chu méjer a.

Abèl.- L'è jou mè.

Finon.- Po kortijâ Poline?

Abèl.- K chéroûda, va! T'i dzalâja, u tchyè ?

Finon.- Totè lè fèmalè le chon on bokon, dzalâjè...

Abèl.- T'â pâ fôta d'avi pouère. Chin...

Katri.- Chin frè tchyè on fû dè paye. On kou ke chon jou lêvi, le fû l'a pâ bourlâ gran tin mès: ch'è dèhyin. M, ora, l'a rè imprêhti kou, i ynaïma vbin... i hnan'mè po Finon !!

Abèl.- (In terin Finon prî dè li) Vin, don, pititâ dzalâja! Alin bayî on toua. No-j'oudrin no-j'achetâ chu le piti ban. F'ô-cho pâ pouère: li a pyêthe tchyè po doû.

Katri.- E onko in lou terin prî l'on dè l'ôtro.

Abèl.- (in rijolin) V l'i èprovâ, achurâ, tanta?

Katri.- Nenè, ma tè féjo konfyanthe. Te l'ari chur pâ fê a l'ajâ. (Abèl è Finon châyon)

SCENE 8 Katri, cholèta

Katri.- Chti kou, chu kontinta! Abèl va maryâ d'apri li. Kan le no-tero cherè vinyè, Izojè è mè no cherin dèbarachî dè ti lè-pochyin, No p rin vivre a l'éje, a l'èvri dè totè lè rèvrîtsè. (on momin) L'è mè, ke l'é bin fê d'èkrîre ha lètra a Pèline! L'è chin ke l'a to frèjâ. O... l'é pâ matchî mè mo! Li é de ke li fayî pâ chabadâ dè rè èkrîre ou nouthro. Mè monyè, la mîma: l'a prôu komprè ke li avi rin mé è fère por li, nè vè Abèl, nè-ché. Ache, l'a pâ mè bayî chunyo dè ya, nè a mè nè a Abèl. Ora, avu chi tortu-botgu fê pô man dè notéro, Abèl èretè to nothon bin, dè nothon vpkechin. Ma adon, dè mîtin avu Finonkemin fèna. Fô moujâ a to! Abèl l'a jou on bokon dou mô d'intindre réjon, M l'a fournè pè komprindre. Chti kou, l'afère l'è ou cha !

R E D J Y Ô

oo

2 3
 ===== C H Î J Î M E T A B L Ô =====
 =====

● On an aprî, le matin, ou pèyo dou Poyè
 =====

SCENE 1 Abèl, chole

Abèl.- (Vô la trabyo, in vouitin na peperacho) Ché pâ komin to chinournethrè....avu hou titre russe...Mon byo-père ché krê ke vam rêmoutè---E in atindinbéchon adî.E on arouvè pâ a lè vindre...Ah!L'ari bin mî fê dè pâ kôchyenâ mpn / byo-père po na parè choma!L'è in chpèkulin ke ch'îrè do-tchyî,è ché krèyè dè fère fortene in atsetin on pèhyâmo dè hou titre russe. L'avan tan fi di-j'èlôje avu chin,din lè papê...chavè ch'îran pâ jou payî po chin. Chi czar,kan èthi vanu ché promonâ pè Pari, li a on pâ dè-j'an, n'in d'an the fê de la bôûr!E ora ke la trapa l'a prô,mon byo-père l'è d'adin...è-mè avouè.La banka lè demandè rimbochè-min dè 50.000 fran.Yô lè prind i the?

SCENE 2 Abèl, Katri

Katri.- Tchyè fâ tho por na mina inke ???
Abèl.- (in li èthindin le papê) Vo itidè....
Katri.- (yè, pu) Ma to parè!to parè!L'è pâ pochubyo, ou tchyè ?
Abèl.- L'è mé tchyè pochubyo, i l'è!k min vo vèdè.
Katri.- Ma tchyè ke te vo fère? di?
Abèl.- Li a pâ doû moyin: nè fô abandonâ la bin d'Avô a la bank , po payî,puchke chu kôchyon. Mon byo-père pou pâ figurâ;l a Roumata l'è impoutikâye tantchyè a la dôriro tghola.
Katri.- POru ke li vfayichè pâ la vindre!
Abèl.- Mankèrè pâ,a min ke hou titre rè montichan.
Katri.- O mè krèyo, nè ke nè montèron.L'è Russi, l'è ôtramin grô-cha tchyè la Chuicho...
Abèl.- E pu, li a di minè d'ouâ in Sibèri, onko. Mon byo-père , li, ché krê ke lè bankè ché chon indjvinchè po fère bèchi hou titre ,po lè rè atsetâ a lou dre è lè rèv ndre pye tchyè.
Katri.- De na fathon, fudri poui lè ché vouêrdâ.
Abèl.- Bin chur, ma kemin? Mon byo-père l'è indèvalâ fro delé,è mè,l'è kôchyenâ po 95.000 fran:chin fâ la vayâ di doû bin : chi d'Avô è le Poyè. E ora, nè fô payî por li 50.000. Vo chédè prôu ke lè-j'è pâ.:chin d'Avô l'è jou payî avu chin ke co-j'avâ l'onhyo Dzojè è vo.
Katri.- Bin vouè...E pu no j'a fa u atsetâ bin kotchyè machinè, por arouvâ a tinyi tota ha târe,rè fère la grandze.lè-j'è-thrabyo,lè tinyèmin...

SCENE 3 Abèl, Katri, Finon

Finon.- (in intrin)Ditè, tanta, vo krèdè ke fô keminhyî a fère le kurti d'Avô? ou bin...
Katri.- Demandâ a Abèl.
Abèl.- Na , Finon, na...
Finon.- Ma tchyè k v fèdè por na mina, vo doû ? ??
Abèl.- (in li èthindin le papê) Vouète!!!
Finon.- (Yè, pu) Ah!non Djyu!M tchyè volin no fère ?
Abèl.- L'è bin chimpyo: la banka va prindre le bin d'Avô po ché payî
Finon.- Ma to parè!dre ke l'è la fôta a non chèny !(pyârè)

Abèl.- Te li i po rin, na poûra tè.tè t'i djiyènn inmèhyaye dè chin.

Finon.-L'è kan mîmo moa ch'nya ka tè fâ a pèdre le bin d'Avô...

Abèl.- Nôch'brè le Poyè....po le momin.

Finon.-Pôrtchye, po le momin?

Abèl.- Pêchke l'è achobî impoutikâ...L'è kôchenâ ton ch'nya a pou prî po l' vayâ di dou bin.Che la bankardèmandè on chè-kon rimbochèmin, .. te vè yô no-j'oudrin...Mè ch'brè to djiyuchto la méjon du Poyè.

Finon.- (in pyorin) M'n Djiyu, tchye volin no dèveni?(I chô)

SCENE 4 Abèl, Katri

Katri.-Tè foyi pâl'inpontâ dinche,l'è tan chanchibya!

Abèl.- La vu pâ impontâ.Ma chè fô atindre Roupî:

Katri.- tchye nenè!Hou titre rômpatèron, te vèri.

Abèl.- O, châ gayâ.(i chô to kapo, in abohyin la tîtha.)

SCENE 5 Katri cholèta

Katri.-Zhinkenta mile fran!Djiyuchto chin ke no-j'an jou dè Fran-thè!(Dzojè intrè)

SCENE 6 Katri.Dzojè

Katri.-Tchye di tho dè chin?

Dzojè.-Tchye ke n'in djiyo? I djiyo ke le bin ke cin dè rapona chè rè in va dè rouve a.T vè,mè t'avé dze kudyî dre dè p'rtâ-djiyéi l'èrdzin a Franthè intro ti: ..Li afi 50.000 no lè-j'an-jâ...è ora chon medjiyî.Poru ke l'fère alichè p'pâ pye yin!

Katri.-Te dèréjenè!

Dzojè.-Na na, dèréjeno rin.Mè, l'è fi mon tèchtèmin; l'è kotâ din le chèkrétéro de la kem'ôde .Te n'oudri pâ le dèchtruire: t'in féjo on ka dè-konhyinthe.Rè bayo i-j'infan a Pol le drè a lou chènya,âvu ch in ke l'è pyèhyî chu le bin dou Poyè Te fère bin den'in fère a'an,tè.

SCENE 7 Katri, Dzojè, le Fakteû

Fakteû.- (in intrin) Bondzouâ!Inke di novalè!Bîrtin,bin? On chè chin to redjè, on bî dzoua dè fûri dinche.

Dzojè.-Nyon vou rêgrètâ l'evè: l'è jou bin trû gran!

Fakteû.-Ah!L'è onkor on papè, inke,po le chènya a Finon.-L'è lè "Nouveles de la Bourse".N'è nyon trovâ a la Roumata.Vo fari rin; di / kou, dèle-lou bayî?

Katri.-Mè!Tan ke vo vudrè.Lèchidè lo rin tchye chu la trâbya.

Fakteû.- (in le betin bâ) Rêmarmyin.A rè vète!(i chô)

Katri.-Dzojè.A rè vère!

SCENE 8 Katri, Dzojè

Katri.- (vouètè na vouërba l'envlop g)L'è por Abèl(i kriyè)

Abèl!Abèl!(pu vouètè le papè.Mon Djiyu! mon Djiyu!

Dzojè.-Ma tchye?

Katri.- (in tsejin achetâye chu n'achîta) Vouète!(châbrè chin dre on mo, kemin pètrifiyâye.) Dzojè vouètè, châbrè chin dre on mo,impontâ)

SCENE 9 Katri, Dzojè, Abèl

Abèl.- Vo m'i kriyâ?

Katri.-Li a na lètra por tè.

Abèl.- (trichto) Rè du Dz nèva??? On ôtra banka...Ah!la lè!(

(Mêndon la lètra, l'a yê, l'échè kore le papê chu la trâbya)
Mêndon le rimbochemin di 45.000 fran ke l'é kôchyenâ in
impoutikin le Poyè. Chu rinâ !!!

=====

R E D J Y Ô

oooooooooooooooooooooooooooo

=====
CHATCHIME... TABLO

Dou-j'an aprî, in'nan le mi d'ou on kou le dumdzou a la pinta.

SCENE 1 le Fakteû, le Pintchyé, Florian
ouro ua d'on demi

Pintchyé trovâdè pâ, ke chin adî têtubyamin la founêre?
Fakteû. - Le founêre, le chpèôha tsê bourlâye, vouê. Rin d'èthenin:
i burigné adî.

Florian Vouê... L'è jou afriâ, chi fû. L'è proû têtubyo po chi
poût' Abèl, ke li chobrâye dza rin. L'è d'ôtro tchyé ha méjon
dou Poyè. E ora, tinka la in'hyindrè!

Pintchyé Bu-retso k'irè, fô dre, chè trêvè chu la tsêrêre, avu le
poû dè mabyo ke l'an pu chavâ! Ma chi fû! L'è d'jyémé jou yu
on parè brajê. Mîmîmî, kan l'a, boula a l'â Tsênô.

Fakteû; - I volon ke li a jou de la vindzanthe, pèr inkê
Florian. N'è rin de la vindzanthe. L'è chi l'orâdzo ke l'a fi yê
l'avèprâ. On xèyi rin tchyé le fû pèto.

SCENE 2 Fakteû, Florian, Pintchyé, Julon

Julon. - (in intrin, vuthu in pompjé.) Ouf! On è kontin dè chè vinyi
révoûdre na vouêrba inkê! po pâ mé avi chi choûdè tsê
bourlâye din le nâ. dou dèci dè byan! (le Pintchyé lè li
pouartè)

Florian. Le brajê è the dèhyin a tsavon?

Julon. - Li a adî dou fin ke burinyé, è di pompyé outoua. O trapè
la koraye chètse, din ha founêre è ha navâ.

Fakteû. - Chè châtse, kemin l'a imprê?

Julon. - Bin chur, ke chè chât! Mè l'é yu - è chu pâ le cholè - ke-
min le fû l'a imprê. (Prin chen vèro è chè vin betâ a l'ou
trâbya) Vo chédè le timpro dè tim ke l'a fi yê l'avèptâ.
Lè, m'in vinyé d'jyuchtamin dè kolâ. To d'on kou, on fulè
mè touâ lêvi non paraplu. In mîmî tin, on monchtr' èyudzo a
mè potè, è krrâ!!! on loûto kou dè tenêvro. L'è a pèna jou,
le tin dè moujâ: "Chi, l'è pâ tesj bin yin!" ke vèyo lè
hy'n' mè choûtâ fro i katre kotsè dou tè de la méjon dou Poyè.

Florian. - G'è ke kan bourlè pè le fû dou tin, i imprin pèto à la vè.

Pintchyé. - Ahile fû l'è ôtchyé dè têtubyo! Vo-j'avâ jou kemin a
l'â Tsênô. Vo vo-j'in rapêlâdè, vo, Florian, li a na vintan'na
d'ènan.

Florian. - Ma lé, adon, l'è pâ jou le fû dou tin, l'è on vangle ke
l'è vi betâ le fû avu cha pupa in dèmechin à la grandze.
L'è avan to pu chovâ, lé, ou yu k'ou Poyè, le pouro Dzojè
l'è chobrâ din le fû avu tchindzè tsavon dè-j'armayè, le
mourin è tota la pathera.

Julon. - Dzojè!... L'è mè ke l'é rêtrovâ le kouâ. Irè pâ dè rêtornyè-
thre! H a pouâ Katri fâ pidjyî a vère!

Fakteû.-Anc, parè, voli a to pri rè alà dedin po vouiti aprî Dzojè.
Julon.-M'a fayu la ratini. Li cheri chobrâye: ch'è ke le lèvière
 frè dza bà.

Pintchyé.-L'è onto pâ li la pye a pyindro. li, l'a fi on fyê tro
 dè cha korchâ, ou yu ke Abèl è Dinon, chon dzoûno, là.

Florian.-V uê, l'è bin dè ch'in fère môA pèna trè-j'an ke chon
 maryâ....è dè retso k'fran, tinke lè rinâ. Lo châbrè on
 tsiron d'hyindrè. L' po dre kemin la râvona vîrè. E pu a-

Julon.-Chi, ch'è in'noyî-ôchtyè pèr d'avô! è topari jo bonéje
 dè poui rè vini ché. Rè din la méjon dè ché-j'anhyân! è
 to pari jou on koû dè tsanthe, ke l'omo a Poline ôchèrpu
 chin rè atsetâ dè la banka, kan Abèl li a fayu vindre! Dzo-
 jè l'avi onko to pyin rèfè pè le tînvèmin è l'èthrâbyo. O-
 ra, l'è ouna di pye balè méjon dè l'indrè, è mîmamin de
 la kotse.

Fakteû.-Chi k'on moujè ke Katri l'avi tan fê è fikâ por avi
 Bèrnâ lèvi du lé! E k'ora li è rè!

Julon.-E ke l'è onko li ke l'a chovâ l'èga a Abèl. H'è poûra bîthe
 Vouijenâvè a l'èthrâbyo; nyon n'oujâvè ch'èjêrdâ dè li
 intrâ, la grandze frè in n'on fû. Li, Bèrnâ la fi le chunye
 dè la krê; l'è intrâ a l'èthrâbyo, n'in d'è rè chayè
 avu l'èga. Chon tsapî founâvè. La menâ h' poûr'èga a l'
 èthrâbyo vèr li: d'èwê.

Pintchyé. D'Avô?

Julon.-V uê, d'Avô Chin ch'apêlè rindre le tsavô à l'èthrâbyo!!
 Non dè nom! E ke Bèrnâ l'è onko jou le fin pramî a kore
 ou chékoua; k'è ch'è dèvouâ kemin pâ yon, onko.

Florian.-E bin, rêchpè por li! Chon pâ chènâ tan èpè, hou ke
 cha rindre le bin po le nô dinche. Vouê, rêchpè po Bèrnâ!
 Chin l'è on omo! Fô îthre gayâ ko tin ke chi-rè din l'indrè.
 L'è bin grâthe a cha Floine, che l'è rè inke. Bèrnâ è va-
 yinta kemin frè, l'a achtou jou trovâ on'omo. Chi, l'è on
 ke l'a dou bin. Ache, kan la banka l'a vindu d'Avô, po ché
 payî, l'omo a Poline l'a atsetâ le bin po li betâ chon byo-
 pére.

Julon.-P Bèrnâ, to va bin, ou yu ke po chi poûr Abèl....Parè
 k'frè panyi achurâ.

Julon.-Tsoûye tè vè! ch' Katri voli payî on'achuranthe!

Pintchyé.-M' o derè ke n'in d'è jou imbayî du le dzoue ke
 Bèrnâ li a fayu lèvi du l'indrè.

Fakteû.-Mè krêyo, mè, ke ch'ôchè tunu tchyè a Dzojè, l'arian
 voucîdâ Bèrnâ kemin grandjî. M' vo chédè, avu Katri ch'ôchè
 churke le Gaston dè la Roua ta frè iuriabyâ tchtyè ou
 koû... Chè di ke l'avi 150.000 fran dè dévalè! (on momin).

Pintchyé.-P'r mè, l'è pâ ko p'è Abèl. Che l'avi idé a Poline, li fayi..

Julon.-Tè kri tlo k'Abèl n'in d'ôchè mè momprè tchyè tè? Ma l'
 èl Katri, ke l'a to fê! Chin ke l'a fi prâ dè mô achèbin, l'è
 jou ke Bèrnâ l'a agonijâ Abèl ché, in pyin kabarè, le dè-
 vèlné dè ché kriyè. Iro inke mè. L'a de: "T'â pâ fôta dè
 rè pojâ lè pî vèr mè: vo-j'i jou mon bin demi po rin, ma te
 n'ari pâ ma fiye." Li avi djyuchtamin le chènaya a Dinon

inke. Chi, l'a choche betâ a cha fata, alâdè vè! E l'a fi di pî è
 di man -avu Katri - po maryâ Abèl avu cha Finon. E drî aprî
 chin, l'a maniganhyî avu Katri, chi tortu-bothu: dèvan ke
 chan maryâ, onko! Dzojè è Katri ché chon léchî inviyoûlâ.

Fakteû. Katri, portan, ke l'è galéjamin prî dè ché choû...

Julon.-Din vouê. Aprî chin, Abèl ch'è maryâ: li avan to vindu, don.
 L' Gaston ch'è fi a kôchyenâ pèr li...è pu pâyè, Abèl!

Florian.-E bin, fayi pâ kontrèyî! puchk'frè Poline k'Abèl amâvè.

- Ou Poyè, l'avan proû bin bin po lè doû.
- Julon. - Fayi k'alichè dinche, tchyè!
- Florian. - È adî rè parô:lè dzin dhè dèmanon, è le lon Ljyu lè mènè. Pâ tot'èvi yô vudaran, ma yô dèvon, kemin lè-j'armayè a l'aryâ, kan van a tsâma.
- Julon. - On pou achurâ dre!
- Pintchyé. - Fâ to pari ypéji dè rè vère Bèrnâ lé d'Avô O. bin k'irè a che famiye dâ li a mé dè sanst'an!
- Florian. - San nonent'è vouèt'an! Chin irè jou atsetâ pè le chènva dè lou rire-péro-gran, l'an ke le chènva dou myo l'a cûrâ cha farvâdze-Hou d'Avô li aven léchî le drè d'ivouè à le pachâdzo po l'ondena chin li dèmanâ on batse.
- Fakteû. - Cheri jou bin py'ou drè dè pachâ pè le fon du prâ dou Pyè.
- Florian. - Bin vouè. Ma lâ l'an pâ volu, a rin gravâ à lou dèchindin dè tsère ou krâ, nè a hou d'Avô de n'in rè chayî.
- Fakteû. - M' tchyè ke vou fère, ora, chi poûr Abèl ? Li fudrè alâ avu lè cha i rin.
- Florian. - L'è pâ on dèjanâ. Bin yin dè chin! M atindè:vo charâ onko oûrâ di-jy'è kemin di pèrtè dè rètche. Mè le vèri pâ, ma bin Abèl. Po le mojin, i rèpâyè
- Fakteû. - M'avan de, a mè, k'irè Poline ke l'avi pyantâ Abèl, po maryâ on omo fèrmo retso. dè pèr d'avô.
- Florian. - Chin n'è pâ! Poline l'â keminhyî a le kortijâ p'èdu k'Abèl l'è jou maryâ. Tantchyè adon, n'in d'a dgyémé rin volu. Mè le tînyo dè chen'omo li mîmo. Ora, bin intindu k'on koû Abèl maryâ, voli pâ atindre dèchu, ou tchyè???
- Julon. - O...l'ari pâ jou fôta d'atindre tan dè hou-jan, krêyo. Du ke l'a jou chi piti, Finon l'è pâ rè jou d'ake: Mèdzè a pyan. Chon onko jou la chen'an'na pachâ vè na mèdze. Ché adon pâ chin ke li a trovâ. Abèl l'è pâ on ke di tan. On le vi po dre tchyè la demindze ou mohyî. Du la mècha, châbrè gran tin chu la foûcha a Ezejè, pu ch'in va to drè. On vi proû ke tin, pâ d'apondre. Portan, l'è veré, no chin gayâ d'âdzo.
- Fakteû. - M, achebin
- Julon. - O adon, tè! Te li â proû grantin fi ombrâdzp: l'avi di mè-iyanthè ke te li rèbichè cha Poline, ch'èke!
- Fakteû. - È on anâ por mè! Amèré bin poui tè fère le mîme kompyumin.
- Julon. - O mè, chu pâ on baye-bondzoua.
- Fakteû. - V adî, tchyé! Che t'ôzhè mâr yâ totè hou ke t'â je jou guinyî, t'in d'até atan tch'è on sultan!
- Florian. - Bin de!!! Ha, vô on litre. L'è mè ke le pâyô. Pintchyé!
- on litre...è dou bon! I fô ke de chuin la rèplika ou fakteû.
- Julon. - (in fajin mina dè chè lèvà) A vo rè vère!
- Florian. - Bin dè chin! Te le bèri avu no, à la chindâ dè totè houke...
- Fakteû. - (in spondin) Dè totè hou ke t'an pâ volu. (i rijon)

R E D J Y Ô

oooooooooooooooooooooooooooo

CHINDA !!!

Kan la dzornâ l'è fournête,
 Ké le chelâ l'è muchi,
 On fâ na kourta chayête
 On va bêre trê dèci.

Pèfrin
 Chindâ!mè-j'èmi!
 chindâ!chindâ!
 Rêdzoyin no ti!
 Chindâ!

2

Kan on a pèna ou dzoûyo,
 On vin,po lè partadjyî,
 A la pinta: l'è pâ krouyo
 Dè chin kontâ i-j'èmi .Rèf.

3

La demindze, du la mècha,
 On prin on vèro dè byan
 E din la foujère èpècha
 On inâin montâ chi tsan .Rèf.

oooooooooooooooooooo

=====V O U E T C H Î M E T A B L Ô =====
 =====

Chat' an aprî,vê Abèl. Doure pèyo avu kotchyè mâbyo. La vèprâ

SÈNE 1 Katri cholè

Katri.-(trikotè) Ah!mon jyu!Tantchyè kan-è léchèri vo onko vivte?
 Tantchyè kan? Chu bouna po ri mé tchyè po trikotâ on bo-
 kon. ...è pyorâ.Pyorâ chu ti mâlâ ke n'in chu jou l'inkô-
 ja.,è ke véyo dzouar è né dèva mè-j'èye!e yo pâ prouèch-
 piyâ, onko? Ha méjon bourlâye, avu to chin ke li avi dedin.
 E ch'è Dzojè...chi poûro Dzojè!...Fô èchpèrà ke le fû
 dè chti mondo l'arè fi a ètsapâ a chi dè l'ôtro!...Ma mè...
 (on momin) Hou doû bin:nothon Poyè è le bin d'Avô.to chin
 pèrdu!d'on koû ...Abèl, ke li è portan po rin,rinâ è obe-
 djyî d'alâ in dzotnèyin por alèvà chi bouébo.Ah!Che m'îro
 pî trochâye lè katro mimbro,le dzouarke chu intrâye din ha
 tsambra!...ke li é yu to chi l'ouâ!...N'in chu jou èbou-
 âye,l'è pèrdu la réjon à la konhyinthe;l'è tchè mé moujâ
 ou moyin dè le no vouèrdâ.Dzojè...l'è mè ke li é verî la
 tîtha;l'è mè ke le é fi a admètre ke to chi bin no rèvinyè.
 Li, ch'è rèfyâ chu mè,ma ou fin fon,n'è djiyémè jou tan tran-
 tchilo avu chin. Vquère dè koû, ke le m'è je jou de:" Kri-
 tho ke no-j'an bin fê?Poru ke no portichè pâ mala ts nthe!"
 Mè panyi,po fourni, îro pâ mé trantchulax....E pu ti hou
 mâlâno chon tsuju dèchu l'on aprî l'ôtro.Hâ!!!Li a Kôkon,

hò lé!Chi, ne manké pà cha chuba!L'a invoûyî chon tenêvro
chu la méjon , aprî avi ramachâ lêvi d'ou cheul kôu to
chi tsiron d'êidzin ke no vinyi pà!(on momin) Cui pouôro
Dzojè!chobrâ din le brajê!...Hou pouôre vatsè ke brâmâvan
din chi fû!Hou karkachè tsêrbounâyêke L'a fayu inkrotâ...
L'vêri zantchyè din ma foûcha.Ah!L'è bin kemin nothon vî-
ye doyin dejê:Lg bin ke vin dè rapena
Che rè in va dè rouvena!
E dre ke to chin l'è dè ma fôta!(pyêrè)

SCENE 2 Katri, Abèl.

Abèl.- (arouvè avu chon cha i rin,le betè bâ) Ma to parè, tanta,
Tchy'i vo inke a pyorâ?
Katri.- (in chouchpirin) P'ût Abèl!
Abèl.- Pyindè mè pà, tanta!M'in d'a di bin pye malîrâ tchyè mè .
L'è la chinâ, dou travô....
Katri.- Tota ha bala têra, hou bîthè...hou méjon....E ora, rin mé!
Mè onko ke chu a ta tsêrdze!...
Abèl.- M' ditè pà chin,tanta!L'è mè, ke chu jou a votha tsêrdze!
Ke vo-m'i alèvà, l'onhyo è vo.Vo-j'i fi por mè mé tchyè ke
bin di parin fan po lou poupre-j'infan.
Katri.- Che t'ôcho pî pà tsampâ po tè fére a maryâ ha de la Rou-
mata!Cho chênys t'ari pà rinâ!
Abèl.- M'a medjyi mon bin, l'è veré, ma m'a bayî cha fiye...Proû
galéja dzin kîrè,a pouôra li!E kan le bon Djuu la m'a rè
prêcha, m'è proû bin vunu on kôu dè pye, dè vo-j'aê po ti-
nyi mon minâdzo è m'fidjyi a alèvà le cheul infan kem'a lé-
chî!Tan ke no-j'aran amâ n'in mé avê!
Katri.- Ah!che te chatsè to!(i pyêrè)
Abèl.- Ditè, tanta, vo fô alâ vo rèpojâ on bokon.Vo-j'in pudè
rin mé.(on momin) E le bouébo, yô è the?
Katri.- L'è jou ou lathî.Dé arouvâ d'avê.
Abèl.- (in le prenyin pè le bré) Alâdè vo rèpojâ, tanta.Vo vo-
j' fatchidè trû a trikotâ(la mênè a la ts mbra)

SCENE 3 Abèl cholè

Abèl.- Ti lè dzoua; kan arouvo du la dzornâ, la trêvo in trin dè
chè lamint â.L'é rêvuchi on kôu ou l'ôtro,d'ouôre chin ke
dejê.De l'afère dèkoju.Ma pethou kr m'intin, chè tchyêjè.
Li a the ôtchyè, intrèmi dè hou mo dèkoju? bin è the ke
ma pouôra tanta.....

SCENE 3 ABËL, Djiyan

Djiyan.- (in arouvin avu chin bidon) Enko!.....E parènc,yô l'è ?
Abèl.- L'é invoûya chè kutchî on bokon.
Djiyan.- V -j'i achurâ bin fê!To lo dzoua ke l'è inke a trikotâ
kemin ch'ôchè in tâtsp...a chè lamintâ è a pyorâ.
Abèl.- I pyêrè ???
Djiyan.- O vouê, chovin...I dèvojè cholèta...on komprin rin tchyè
on mo ou l'ôtro:"dè rouvena...Pol,, ma puniyyon..." M'
kan arouvo, chè tchyêjè,è kan li demando chin ke li fâ de
la pèna, chè rè fo a pyorâ(on momin) Mè achébin n'in d'é,
de la pèna, ma pyêro pà!
Abèl.- (in rijolin) De la pèna, tè? Achurâ!!
Djiyan.- Tchyè chi chyé, proû chovin,Fô pà vo krêro ke chon ti
tan galé avu mè, lè bouébo dè l'èkoûla!Coon dzalâ pèxhke
ché bin.Onko pyora, chi a chubvè, ke ch'in mokavè dè mè:mè,dèman-
dèyè kan no volan rè batiçhi delo m'a intrèvâ chè chintî
dèyè kan no volan

adî la chupyon vên nq è pu chè chon imboundiyî dè rîre.
Li a po dre tchyè hou de la bouteka ke chan-galé avu mè.
Hê, ddon, djyémé faran na malenîthètâ a nyon.
Ab'l.- E tè, n'in fâ tho rin, dè malenîthètâ???Hin? Avu na gran-
ta lînvoua kemin tîâ---

Djyan.- (in chè rèdrètgin) O mè, atako nyon, ma mè lécho pâ mèka-
nijâ....Dè lînvoua, nyon mè pâ.L'ôtri, chi ou Rèchè mè
kriyâvè:"Poûro!poûro!Vo-j'i tchyè na tchîvra a gota!" Mè
li é rèpondu:"Âmo san yâdzo mî avi tchyè na tchîvra, è a gota
onko; tchyè d'avu on modzon ~~kemin-tè~~, rafi dè pyâ. kemin tè
Abèl.- (ke chè pou pâ in tinyi dè rîre) Ma to parê, Djyan!t'i
bin gapâ mètchin!

Djyan.- E bin achebin, l'è veré:l'è to dou-lon in mè molyachin.
Pu adon, li, l'è a la graviye dè pyâ.L'è to la d'oua in
ch'èthre in,A l'èkoûlan/, nyon vou alâ dèkoûthè li.l'è on-
ko tchyè on chon'na-mô:chin l' muji, le pouné,le bok.(on
momin) M' li a vouér dè-j'an, ke no chin jou bourlâ?

Abèl.- Chat'an.

Djyan.-Dza? L'è du adon, ke masêna pârlè to doulon dè fu? ...dè
bîthè bourlâyè?

Abèl.- Ouê....
Djyan.- No-j'èthan retso, din chi tin?

Abèl.- Bin adon...La râvoua l'a varî,te vè,è or no chin poûro.
Djyan.- (fêrâo chur dè li) I rè vîrèrè, vò vèrè.Kan cheri fro d'
èkoûla, ma, vu aprindre on bon mihyî,è pu vo-j'èdjyèri;no
rè atsetèrin na vatse;avu la vatsèta ke farè, no-j'in d'a-
rin,dza duvè,è pu aprî....

Abèl.- T'è krê ke va dinche rîdo? Z'i kemin la l'atchère avu
chon potè dè lathî.Te châ chin ke li àè arouvâ....

Djyan.- Vouê ma li, l'è tounâ chon potè.Mè, kan vé ou lathî,
B'ânitidè dânnpégeta.Mè bayo a chyin(in l'avin le bidon) Voui-

Abèl.- L'è veré.T'i onko bal è bin chuti.Te charé achurâ achebin
fére dou fû è Te kâfé po la malinda,ou tchyè?

Djyan.- Ma bin chur!Fô alâ??

Abèl.- Te faré bin.Mè moujo ke ta masêna ch'è indronêto,chin chin
on l'èzi dza oya rav-djyî.

Djyan.- (in ch yechin) Vo vèrè, cherè pâ de la djyûra!(i chô)

SCENE 5 Abèl, cholè

Abèl.- Pê bouneû ke l'è chi goui!Proû mètchin,le mîmo!è a yu
ko to!ch'on ôchè lè moyin, le fudri poui betâ i-j'èkoûlè.
ma kor'è!kan on apatinku!L'è koumona??? Prèthâ po di-j'è-
tudè? A on pûro trinta-koûthè onko? Âmon mî fayi lè-j'a-
chichtâ du pére in fe tchyè dè lou-tinyi man po lou chayî du la
mâjère, E pu onko lè kritikâ.Hou ke l'an dè to proû matè-
re, trâvo adî ke lè poûro l'an tchyè a fére-kemin lâ.Ah!
L'è na fyêrta krê a ridjyî, tchyè lè poûrètâ!(tapon) Intrâdè!

SCENE 6 Abèl, Florian

Florian.-Non vîpre!

Abèl.- Bon vîpre, Florian!Ach tâtâdè vo(ch'achî on) Adon?

Florian.- Ghé pâ chin ke te vâ moujâ dè chin ke tè vînyo propojâ.
(chô cha pupa, la barè, l'imprin chin chè prèchâ) T'vin,l'
è on tinyâre dè montanyè dè pè Tsêrmè mko mè demandè ch'
li trâveré on boun'armayî po dè fûri.L'è moujâ a tè.Te ko-
nyè bin lè-bîthè, te lè-j'âmè....E pu...tè vudré pâ fére
mô ou kâ...ma pu tsalè tè trouperon ou mintè pâ dèchu,ke-
dèchu,min n'in d'a ke fan pè cho. Tchyè n'in d'è tho?

Abèl..- Armayî-??? D'akouâ!! Chéri gayâ benéje dè rè avi di bîthè
pè lè-man. K n on è jou payijan, chin vo châbrè (prè a pyorâ)
M mè... chin ke mè châbrè dè to chin ke l' jâ è ke chu jâ;
l'è chi bouébo ke ma fèna l'a léchî, ma pouira tanta anhyan'na...
dutrè mbyo chovâ dou féu; le chovinyi dè to chin ke l'è
pèrdu... è le èrpi di dzin. Bèjongè ke ma tanta pou pâ mé fro!
chin li repârmè bin di tsiboû...

Florian..- Trâvo ke l'a t'rubyamin bayî bâ, Katri

Abèl..- C'uro chti an. Tsô vouêrbè, on deri ke katenè avu lè-j'yè
oyvè. Pârlè dè ti hou mâlâ, i di ke to chin l'è dè cha fôta.
M, moujo ke totè hou rèbrîtsè li an trû bayî pè la tîtha.
Ma por mè, li a on afère, inke dedin, ke châbrè on nîchté-
ro. On vari tin tchè dè ke to tchi pè d'avantgo: l'è jou-
rchyè a impunyîlè lachè po ke tot' alichè ou djâchtro. ...
In ari-rin tchyè dè ke to chi bin îrè mô kouâ.

Florian..- Ah! L'è bin kemin di le rèvi: Le bin ke vin dè rapena,
Chè rè in va dè rouvena.

Abèl..- (Kemin èhyîri to d'on kou) Inke djyûchtamin chin ke l'è
oyu dre a ma tanta!!! Ma portchyè? Portchyè, chôpyé ???!!!

Florian..- Te le pou pâ chavè, ma te le poré komprindre. Tchyè ke
vudré pâ....

Abèl..- I vu to chavè. L'è bin mè ke chu dèje la prîcha: l'è le drè
dè chaci portchyè, i chinto ke li a inke na pochtéma a vudjyî.
Litè, ditè mè to!! to!! Li a proû gran tin ke chin mè râdzè.

Florian..- E bin, ten'onhyo Dzojè -Djyû le rêdzoyechè!- è mè, no -
j'èthan gayâ d'âdzo, te le châ. Mè kontâvè to pyin d'afère
è zten'onhyo Franthé achèbin. Ti lè kou ke vinyi chève du
Bâla, no no vèyan lè trè a la pinta du la mècha, te t'in ra-
pèlè: Irè on to moude, Franthé; chavi fére le komèrche, chi!

Abèl..- O.... Ch'è pâ inretsi: l'a léchî thin ou chi mile fran.

Florian..- A Bâla, vouèr poutîthre. Ma ché, din cha tsambra, l'vi
on fyè patchyè dè mile.

Abèl..- Vo krêdè???

Florian..- L krêyo pâ, le ché pyentuinamin. Di ti lè ka on fyè tro
pachâ karanta mile. l'è li ke le 'avi dè.

Abèl..- Ma!

Florian..- N on n'in chavi rin tchyè mè. Ché pâ portchyè m'avi chin
dè li a on pâ dè-j'an. Mè, l'è djyémè rè d e a nyon.

Abèl..- Ma atan tchyè chin?

Florian..- L'è li mîmo ke le m'avi dè. Drî du la mouâ a ten'onhyo
Dzojè, dèbvan tchyè ke le dzudze dè pé vinyè prindre l'in-
vintéro, Katri l'a to chin katchî ôtra pâ. L'è chin chu
dè ten'onhyo Dzojè. Li, l'avi volu partadjyî intrè ti lè-
j'èretè, ma ta tanta l'a prètindu ke chû dè Franthé - Pol,
don- l'avi rin a li v're. Le pouro Dzojè l'è pâ jou proû
mèchinmfô dre. E l'a léchî fére Katri... To l'è chobrâ inke
i doû, po tè rèvinyi in aprî dè là. Hou mile chom jou impyé-
yî por atsetâ le bin d'Avô. Le rîchto, te le châ.

Abèl..- Ah! Chti kou, i kompriñnyo! I ché, ora, portchyè l'è to
pèrdu! E binâmo mî îthre pouro è rin dèvé a nyon... M vo
chêdè, l'è kan mîmo pènabyo dè ché v're arandjyî dinche,
k n on li è no rin!

Florian..- Bin chur. Ma ne fyè pâ la pèra a ten'onhyo è a ta tanta.
L'an kru dè bin fére.

Abèl..- M l'onhyo, kemin cherè the jelâ por li din l'ôtre mondo?

Florian..- E ché ke ten'onhyo n'in d'avi parlâ ou kapuchin, è k'aprî
l'avi fi on tèchtèrin k'a randjyivè to. M, te komprin, l'è
chobrâ din le fû avu li. Ma ou-mintè, ch'in d'è in d'alâ din
l'ôtre mondo avu l'ârma in pé.

Abèl.- Bin li, ma.....(Kəti arovè krá.Lè đou chon konchtôná)

SCENE 7 Abèl, Florian, Katri

Katri.- Mè ahebin, l'é to betà in tîra. Mèrci, Florian, dè li
avi to de!... (a Abèl) E ora, tséthe mè lêvi. L'è mè ka chu
l'ikôja dè to...

Abèl.--(In la prenyin din chè bré) Poûra tanta!!!(l'abramchè)

RED JY Ô

000000000000000000000000

~~~~~

===== E P I L O G U E =====

Djî-j'yn yprî,vê Abèl.le dèvêlné dou demîkro de la Bènichon de  
la montanye,pê vê 7 ère dou dèvêlné

## SCENE 1 Abèl, cholè

Abel:—Ah! L'âfoua vîrè! L'è bin kemin d'oji Florian! Vint'an, dza, ke l'onhyo Dzojè l'è whobrà din le fû! Vint'an l'an ke vin ke na poutra fèna l'è mouârtâ!....Dè chagrin, krêyo. Poutra Pinon! K'le bon Djyu la rêdzoyechè! (on momin) Poline, li....Le ché, ora, l'è jou m'ântanta —Djyu la pèrdnè!— ke l'avi maniganhyî a koué dè lètrè po mè fère a trochâ avouê. Le m'a rèkonyu dèvan tchhyè dè mûri...No chin jou trespâ ti doû, Poline è mè, è no no chin varî lè rin po modâ tsakon dè notha pâ din la ya...E ora, toché ke la ya no ramènè l'on vè l'ôtro...Poline l'a pachâ pè bin di-j'ètaminè achebin, li: chen'omo tchyâ li a chî-j'an'in tsâbyin dou boû...Ei léchivè duvè fiyètè è on boiébo ... (on momin) M'kan li moujo! Dre ke mon bouébo a mè è la fiye /a Poline chè chon trovâ, mè dè vint'an aprî, avu din le bâ; la mîme amihyâ tchyè ke Poline è mè no--j'avan a lou âdzo! Chinbyè pâ ke ché! Rè arouvon chta né du lou toua dè nothè. Dêvon pâ tardâ. (i tapon) Chin, l'è chur Poline. Vin dedin! (intrè)

SCENE " Abèl, Poline

Poline.-Bouna né! Chon prí ?

Abel. - ( Dzoyâ ) Bouna né!Ma, pâ onko.Achta tè.(ch'achîtè) Ma di,  
kemin la râvoua l'a verî!Bre ke nothè-j'infan l'en fi  
djoychto chin ke no-j'avan soujâ dè fère li a 25 an!Chon  
marvâ!Ma di!

Poline, -(in moujin) Bin vouê...C'u tan skontinta ke chan cureû!

Abel.- L' chon. Nyon lè-j'a kontrèyî, lâ; nyon ch'è betà-dè tra-  
vê dè lou tsemin po lè-j'impèchî dè lou rakontra.

Poline.—T chuto, nyon l'arinpojenâ la trapa a kou dè dzanyyè è dè lètrè dè monachè.

Abèl.- Fô pârdenâ, Poline! (on moun) M- tants amâvè trû l'êrdzin.  
N'in d'è jou proû punya, la pouira li! L- bon Djiu l'a léchya  
vivre èchprè, on ari de, po ke pouéché vèrè-dèchtruire to  
chin ke l'avi kombinâ po k'ôcho de l'êrdzin...

Poline.—O, li pêdreno dè gran kê.L'a kiu dè bin fêre, tchvè!

Aban (in pyon in) menyekvon vao! Che to avi ji.

Poling. - Tè??

Poline.- T'i jou trompà. O chà pà portchyè lè-j'afère chè fan.

Abèl = Chirè      Jòu trompa. On ch'a pa portchye le-j'aiere che fan.

Poline. — Abèl!!!

Poline. - (in chouchpirin) Abèl!!!

Polino, — Mè achebin, Abèl. Ah! Kemin, no-j'an choufê! (pyârè)

Abel (chè vîn achetâ dèkouthè li) Kemin no-j'an luṭa!

Abèe. — P la ya ?

P line, ( din on cchohyo ) Vouê!

oooooooooooooooooooo

F I N D E L A  $\hat{P}^I$  T H E

~~~~~

Struktur	Verfahren	Software	Hardware	Personal	Material	Werkzeuge	Information	Umfeld	Management	Wirtschaft	Wissen
Struktur	Verfahren	Software	Hardware	Personal	Material	Werkzeuge	Information	Umfeld	Management	Wirtschaft	Wissen

Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model	Model
Model 1	Model 2	Model 3	Model 4	Model 5	Model 6	Model 7	Model 8	Model 9	Model 10

[illegible][illegible]

1. *Introduction*
 2. *Methodology*
 3. *Results*
 4. *Discussion*
 5. *Conclusion*

le 14 dè mà 1973